

# ESCADRILLE 502



De gauche à droite les Cadets de l'Air Denis Benville, Patrice Marceau de l'Escadrille 502 de St-Hilaire, écoutant les instructions de l'Adjudant chef Raymond Ives à la suite d'un vol de familiarisation. Ces Cadets sont actuellement à la Base Militaire de Bagotville pour un camp de deux semaines.

Vol. 5 — No. 22  
Mercredi, 7 Août 1974

## A Beloeil et McMasterville 29e anniversaire du projet de réfection des deux viaducs

Le 30 janvier dernier, les autorités municipales et les citoyens de la Ville de Beloeil et de McMasterville ont sauté d'allégresse en lisant la "grosse" manchette de L'Oeil Régional: "La reconstruction du viaduc de Beloeil commencera dans quelques semaines."

Tout a été tenté au cours de 28 dernières années pour sensibiliser les députés tant au provincial qu'au fédéral sur les dangers que représentent les viaducs de la route 223 (Richelieu) à Beloeil et celui de la Montée des Trente (à McMasterville).

Chacun des députés, sachant que pour parvenir à ses fins, devrait bousculer les reticences de deux ministères et convaincre une ligne de chemin de fer (CNR) à s'imposer des contraintes, se défilait en essayant de démontrer que nos priorités se situent ailleurs.

En reproduisant pour une troisième fois, une photo mémorable du 12 juillet

1972, nous ne sommes pas plus rassurés que l'étions à la publication de toutes les photos prises au cours des ans. Nous n'avons pas douté de la bonne volonté du député L'HEUREUX mais nous nous demandions s'il aurait l'influence nécessaire pour acheminer le projet avec succès auprès des deux ministères des Transports, un ministère de la voirie, un conseil d'administration et auprès des ingénieurs de la compagnie de chemin de fer du Canadien National.

Une lettre laconique du président L.J. Benson de la Commission canadienne des Transports datée du 17 janvier dernier donnait l'assurance qu'une ordonnance venait d'être rendue laquelle approuvait la reconstruction et l'amélioration des deux viaducs.

Maintenant que l'ex-député Yvon L'Heureux s'est retiré de la politique active en jugeant qu'il avait son "voyage", la parole ou plutôt l'action doit

nous venir du nouveau et fringant jeune député de 26 ans, Bernard Loiselle, élu par 18728 voix de majorité. C'est un jeune avocat.

Saura-t-il mieux plaider la cause que ses prédécesseurs? Si non, à quoi servent ces fortes majorités? Le député Marcel Ostiguy est également im-

pliqué dans ce projet. Un nouveau échéancier confirmé par les deux députés serait dans l'ordre normal des choses. La parole est aux politiciens.

### Une prochaine photo avec Bernard Loiselle?



SUIVEZ L'OEIL REGIONAL  
POUR TOUS LES DEVELOPPEMENTS CONCERNANT  
LA NOUVELLE SAISON DES TIGRES DE BLOEIL

## Ville de Beloeil L'Association du Hockey Mineur s'est donnée un nouvel exécutif

L'Association du Hockey Mineur de Beloeil, lors de l'Assemblée Générale tenue le 25 juin 74, s'est donnée un nouvel exécutif.

Les nouveaux élus sont: - Président: Messieurs Julien Bussière; - Vice-président: Monsieur Jean-Paul Beaudry - Vice-président: Monsieur Gilbert Healy - Vice-président: Monsieur Guy Renaud.

Les cinq (5) membres précités auront la responsabilité complète du fonctionnement de l'Association l'hiver prochain.

Deux autres personnes ont été nommées par l'exécutif pour remplir les postes de secrétaire et trésorier-régistrare: Secrétaire: Monsieur Michel René De Cotret Trésorier - Régistrare: Monsieur Roger Roch.

Ces deux personnes verront à tenir les livres de l'Association à jour et n'ont pas le droit de vote au sein de l'exécutif.

La plus grande responsabilité du Secrétaire

sera d'assurer la communication entre l'exécutif, les directeurs de catégories, les gérants d'équipes et leurs instructeurs.

Les directives venant de l'exécutif seront donc émises par le secrétaire et tous ceux qui voudront contacter l'exécutif sans au préalable avoir passé par le secrétariat se verront tout simplement ignorés.

Donc, qu'on se le dise, si quelqu'un veut se faire entendre, il devra passer en premier lieu par le secrétariat.

Une telle initiative de la part du nouvel exécutif, reflète bien le sérieux du nouveau comité et son désir de mener à bien le mandat que l'Assemblée Générale lui a donné.

Tous ceux qui seraient intéressés à offrir leur service pour l'hiver prochain, soit à titre de gérant d'équipe, d'instructeur, ou autres, devront contacter Monsieur Michel René De Cotret, 1055 Cormier, Beloeil, 467-9848.

## Le ministre Goldbloom annonce une hausse du salaire...des maires

Un projet de loi adoptée en première lecture à l'Assemblée nationale fixe un mode de rémunération pour les maires et les échevins des cités et villes.

Un autre projet de loi, adopté aussi en première lecture, fixe la rémunération des édiles, des corporations municipales.

D'après le bill 37, mo-

difiant la Loi des cités et villes, le maire d'une ville recevra une somme annuelle minimale calculée à raison de 40 cents par habitant pour les premiers 15,000 habitants, de 25 cents pour les 35,000 suivants, de 0.125 cent pour les 50,000 suivants et de 5 cents pour chacun des autres. Le montant minimum est fixé à \$400.

Chacun des conseillers recevra une somme annuelle calculée à raison de 13 cents par habitant pour les premiers 15,000 habitants, de 8 cents pour les 35,000 suivants de 3 cents pour les 50,000 suivants et de \$0.0125 pour chacun des autres. Un conseiller ne

pourra recevoir une somme inférieure à \$135.

Le bill 38, qui modifie le Code municipal, prévoit que le maire d'une corporation municipale recevra une rémunération annuelle calculée à raison de 40 cents par habitant, avec minimum fixé à \$180.

Le bill 37 modifie aussi la loi des cités et villes

en ce qui a trait à la procédure de changement ou de correction de nom, à la procédure de modification du nombre des quartiers ou du nombre des conseillers par quartier, au montant de l'amende pour infraction au règlement de stationnement, à la façon de nettoyer les rues en hiver, aux nuisances, au fonds de retraite et d'as-

surance et au fonds de roulement.

En le déposant, le ministre des Affaires municipales, Victor Goldbloom a annoncé que d'autres modifications seront apportées à l'automne à la Loi des cités et villes.

Le bill 38 modifie le Code municipal en ce qui

a trait à la procédure de changement ou de correction de noms, au site du bureau de la corporation et au lieu de la tenue des séances, à la date de nomination du préfet, au pouvoir d'aménager et d'entretenir des aérodromes et des parcs de maisons mobiles et au pouvoir de la municipalité de se doter d'un fonds de roulement.

Qualité de l'environnement

## Traitement des déchets liquides au Québec.

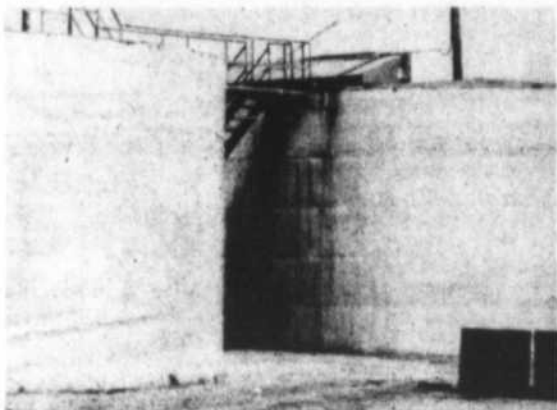
### Analyse physique et chimique effectuée au laboratoire de McMasterville



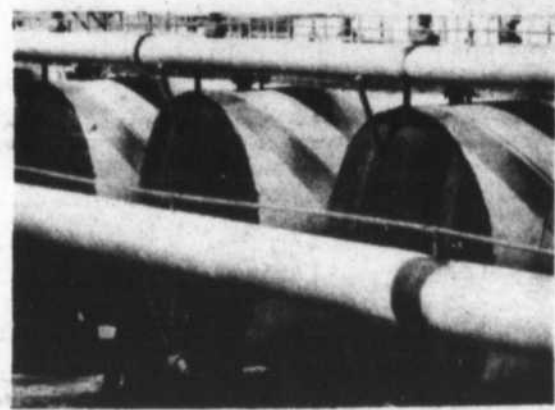
L'usine est située à proximité d'une lagune contaminée que la Goodfellow s'est engagée à vider pour remplir ensuite de terre au compte du ministère de l'environnement. Sur la photo, des employés du gouvernement prennent des échantillons du sol, à 90 pieds de profondeur, afin d'évaluer l'efficacité du traitement.



Des camions scellés à vide, de capacité variant entre 1,200 et 7,500 gallons, déversent les déchets liquides de différents clients à l'usine de traitement.



Les déchets liquides non combustibles sont entreposés dans ces deux réservoirs de 100,000 gallons avant d'être injectés à l'intérieur du fourneau, tangentiellement à la flamme.



Les déchets liquides sont classés par catégorie, selon leur degré de combustibilité, dans chacun des 8 réservoirs de 15,000 gallons avant d'être acheminés vers le foyer de combustion.

De plus en plus, on entend parler de la nécessité d'améliorer la qualité de l'environnement. L'usine de la Goodfellow Combustion (Québec) Inc., filiale de la CIL à Ville Mercier, s'emploie depuis novembre 1972 à traiter des déchets liquides à raison de 10 millions de gallons par an. Cette quantité, loin d'être négligeable, ne représente pourtant qu'une fraction de tous les déchets liquides qui devraient être ainsi traités plutôt que de continuer à polluer dangereusement l'environnement.

Les produits résiduaux liquides que l'usine centrale de traitement Goodfellow offre de détruire sont principalement les liquides qui ne

peuvent pas être déversés dans les égouts municipaux, dans les lacs, les rivières et les autres cours d'eau, et ceux qui ne peuvent pas être traités sans dépenses exagérées par le producteur de ces déchets.

Il serait trop long de nommer tous les déchets liquides concernés, il s'agit principalement: des huiles résiduaux ainsi que les mélanges huile et eau; de la peinture résiduaire ainsi que les boues de peinture; des eaux phénoliques et des résidus de nettoyage des réservoirs de produits chimiques et pétrochimiques; des solvants usés et les nettoyants liquides, ainsi que des agents de refroidissement et les huiles

de coupe.

Ces déchets liquides proviennent surtout de l'industrie de transformation, c'est-à-dire les usines de produits chimiques et pétrochimiques, les raffineries, les aciéries, les fabriques de plastiques, les établissements de métallurgie lourde, les usines de peinture et les établissements pharmaceutiques.

Une analyse physique et chimique est effectuée à partir d'un échantillon qui est obtenu du producteur du déchet liquide. Cette analyse complète est ordinairement effectuée par le Laboratoire de recherches chimiques de la CIL à McMasterville. C'est à la suite de cette identification chimique qu'un

code est apposé, reflétant la provenance et la catégorie dans laquelle le mélange résiduaire appartient. Par la suite, un échantillon est pris avant que toute livraison soit autorisée à être déversée dans les réservoirs d'entreposage. Cet échantillon permet au chef opérateur de déterminer si le produit qui

est à l'intérieur du réservoir du camion est bien celui qu'on s'attend de recevoir.

On inclut dans la définition des déchets liquides de nombreuses boues organiques très épaisses et visqueuses, comme celles qui proviennent par exemple du nettoyage de certains réservoirs.

Les matières résiduaux combustibles sont traitées d'une façon chimique ou physique à l'intérieur de réservoirs de mélange et sont aussi préchauffées avant d'être pompées, filtrées et envoyées vers un des brûleurs maître des fourneaux d'incinération. A ce stade, le produit combustible est décomposé

à haute température et oxydé tout en formant une flamme horizontale et pivotante d'une vingtaine de pieds de longueur. Lorsque la température atteint un niveau de l'ordre de 2400° F., les produits liquides non combustibles sont injectés à l'intérieur du

(Suite à la page 14)

experience...  
courteous service...  
at competitive prices.

# Imprimerie St-Hilaire

87 MARTIN ST. MONT SAINT-HILAIRE

a complete service..

THAT INCLUDES THE CREATION OF LAY-OUTS  
PUBLICITY OR COMMERCIAL PRINTING.  
INSTANT COPIES MADE OF JOBS BROUGHT AT  
THE LAST MINUTE.  
INVITATIONS AND ALSO CUSTOM-MADE  
RUBBER STAMPS.

CALL US. OUR REPRESENTATIVES ARE AT YOUR  
COMPLETE DISPOSAL.

467-4349

**CENTRE D'ECONOMIE L.G. CHAUSSURE**

1057 St-Joseph Beloeil

467-0762

Stationnement piscine St-Mathieu

# VENTE

EXTRAORDINAIRE

SUR LE TROTTOIR



10% ESCOMPTE

sur toute la marchandise

régulière  
exemple:

CHAUS-  
SURES

A

1 98

3 98

5 98

Domenico

PIZZERIA 467 7021  
B·B·Q METS CANADIENS 5521

Gilles Laroche, propriétaire.

“ LE SPECIALISTE DE LA PIZZA ”

\*\*\* LA CUISINE ITALIENNE A SON MEILLEUR \*\*\*

1017, RUE DUPRE, BELOEIL (FACE AU POSTE DE POLICE)

DIM: 11AM à 12.00 VEND-SAM: 11AM à 3AM

LIVRAISON GRATUITE OUVERT DU LUNDI AU JEUDI 11AM à 1AM



Qui sera élue?

De g. à dr. on reconnaît Mlle Nicole Samson, Suzanne Bouchard, Diane Beaudin, Francine St-Pierre. Bonne chance.

### Travaux de voirie dans le rang Benoit

Le député libéral du comté de Verchères et vice-président adjoint du caucus libéral, M. Marcel Ostiguy, annonce que le ministère des Transports demandera un appel d'offres pour la reconstruction d'une partie de la route 229 (rang Benoit).

M. Ostiguy a déclaré que ces travaux couvriront une distance de 0,551 mille et qu'ils seront effectués dans la ville de Mont Saint-Hilaire et la paroisse Sainte-Madeleine. L'ouverture des soumissions aura lieu le 13 août 1974.

### Régates Internationales de Beloeil

Nul endroit ne permet d'être en meilleure position pour voir le spectacle des courses... Des centaines de personnes ont dû se retirer l'an dernier pour ne pas se faire arroser et si on considère que des embarcations encore plus puissantes seront de la partie cette année, le SPECTACLE devrait être le meilleur que les Québécois auront connu.

Il y aura système sonore pour que la population puisse comprendre ce qui se passe et ce, grâce aux unités mobiles de la BRASSERIE O'KEEFE... De plus, une unité mobile sera spécialement consacrée exclusivement aux journalistes qui auront tous les renseignements et facilités de communications.

Tout comme l'an dernier, des services de concessions seront aux abords de la rivière pour le public... On pourra tout aussi bien manger sa cuisse de poulet avec une bière ou liqueur douce sans, pour cela, défrayer aucun coût d'entrée pour voir le spectacle.

Un PROGRAMME SOUVENIR est publié pour renseigner le public sur le fonctionnement de l'organisation en plus d'avoir toutes les informations au sujet de ce sport de compétition.

On a prévu de nombreux endroits de stationnement de même que tous les services de circulation nécessaires... De plus, la BRASSERIE O'KEEFE a publié un PROGRAMME - FORMANT - TOUT - USAGE - DE - POCHE qui est gratuit mentionnant les événements les plus importants.

On sait aussi que l'organisation offre au grand public les fameux MACARONS semblables à ceux de l'an dernier et elle a innové maintenant avec les fameux STICKERS à l'effigie des REGATES INTERNATIONALES.

On en est maintenant rendu à parler des REGATES comme une tradition, à cet endroit et, dix jours avant la grande fin de semaine des compétitions, plus de 5,000 macarons ont été vendus et on dit que YVON DESCHAMPS ne manquera pas à son habitude de remplir la salle de l'auditorium de la POLYVALENTE O-SIAS LEDUC DE MONT-SAINT-HILAIRE.

Ce sera une fin de semaine plus que mouvementée dans cette région de la VALLÉE du RICHELIEU. Source: Régates internationales de Beloeil, Inc.



Pour une livraison immédiate de camion, voyez, "des Champs"

Le centre du camion G.M.C. de la Rive-Sud

50 CAMIONS en inventaire



FINANCEMENT G.M.A.C. sur place

50 CAMIONS en inventaire



50 CAMIONS en inventaire



355 boul. LAURIER MONT ST-HILAIRE 467-3304



## L'expérience de l'Hôpital Charles Lemoyne

Alors que durant la saison estivale, la plupart des hôpitaux se vident à moitié faute de personnel, l'hôpital Charles Lemoyne réussit à fonctionner à pleine capacité.

La directrice du nursing a recruté un an à l'avance des finissantes de Cégeps qui ont encore une année d'études à terminer.

Le gouvernement du Québec a accepté de défrayer le coût de cette initiative, mais il reste à savoir s'il sera tenté d'inciter les hôpitaux montréalais à suivre cet exemple.

Deux écoles de pensée voudront s'exprimer. La première prétend que les lits fermés correspondent au nombre des malades qui ne requiert aucuns soins urgents et la deuxième, plus logique, croit qu'il faut profiter de l'été pour diminuer les longues listes d'attentes des hôpitaux.

Il est à souhaiter que les conflits avec les employés dans les hôpitaux cessent et que toutes les expériences soient tentées pour améliorer la qualité des services.

A l'hôpital Charles Lemoyne, on a multiplié le nombre de moniteurs chargés de la formation des finissantes de Cégeps.

Les résultats de cette expérience sont attendus avec une grande impatience. Peut-être que dans un avenir prochain, grâce à des initiatives heureuses et beaucoup de volonté, monsieur tout le monde aura droit d'être malade et de se faire soigner même durant les vacances.

L. Beauregard.

## Congrès des Témoins de Jéhovah

### Comment fonder un foyer heureux

"De puissants courants minent le cercle familial et menacent son existence", a déclaré M. Miguel Chérizard ministre responsable des témoins de Jéhovah pour la région de Be- loeil.

Selon lui, les experts reconnaissent que l'une des principales causes de cette situation est la négligence de plusieurs maris à remplir le rôle de chef qui leur est assigné. Souvent la mère de famille qui doit supporter cet état de choses est obligée de prendre les décisions majeures; à son insu elle devient ainsi une rivale de son mari. En agissant de la sorte, les parents perdent le respect de leurs enfants.

Les autorités en la matière disent qu'aucune société n'a jamais survécu à la désintégration de la cellule familiale. De ce fait, l'homme ne peut pas se permettre de laisser cette situation exister trop longtemps car sa survie est en jeu.

M. Chérizard a mentionné que le bonheur dans le mariage n'est pas un effet du hasard mais que des efforts sont nécessaires pour l'ac-

quérir. Il y a un grand besoin de nos jours de connaître les principes de base qui constituent le fondement d'un foyer heureux. La source de ces conseils qui est négligée par la majorité des familles est la Bible.

Les conseils bibliques sont excellents puisqu'ils viennent de l'auteur du mariage. Ce livre souligne le fait que dans le foyer les deux co-

jointes sont des compagnons et que la mari doit bien présider sa maison et traiter son épouse et ses enfants avec amour et compréhension. Les époux qui tiennent compte des exigences divines connaissent le bonheur et fondent des foyers heureux.

Les nombreuses familles de notre région qui assisteront au congrès des témoins de Jéhovah au Centre Paul Sauvé à Montréal du 15 au 18 août apprécieront grandement le programme qui traitera sur les meilleures façons d'avoir une vie de famille heu-

### Technique de vente trompeuse impliquant des casseroles de verre

Le ministre de la Consommation et des Corporations, l'honorable Herb Gray, a averti aujourd'hui les consommateurs, en particulier ceux qui résident dans les villages et les villes près de la frontière américaine, d'une technique de vente trompeuse impliquant des casseroles de verre.

Les biens, fabriqués aux États-Unis et apportés au Canada par les promoteurs sont identifiés comme étant les séries Primrose Dream, Queen Victoria et Queen Mary. Les promoteurs distribuent des tracts aux portes des manufactures, dans les banques, les salons de beauté et sur la rue. Les tracts annoncent la vente d'une série de casseroles de 31 ou de 35 morceaux pour un prix variant entre \$5 et \$20; la série de casseroles est censée être d'une valeur de \$89.50. Une série se vend ordinairement de \$12 à \$15 dans les magasins de détail. Certains des tracts mentionnent aussi l'endroit de la vente dans les prochains deux ou trois jours.

Les équipes de vendeurs sont arrivés au Canada au printemps et le ministère de la Consommation a reçu les premières plaintes en a-

vril. Le ministère de la Consommation et des Corporations, travaillant très étroitement avec la Gendarmerie royale, a effectué des enquêtes dans plusieurs villes canadiennes, enquêtes qui ont poussé le ministère de la Justice à accuser neuf personnes, tous résidents des États-Unis, de fausse représentation du prix ordinaire de biens, violant ainsi la section 36 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. La cour a par conséquent condamné neuf personnes, à Sherbrooke, (Québec), Ottawa et Bathurst, N.B.

Des enquêteurs du ministère ont aussi reçu l'aide et la collaboration du ministère de la Main d'oeuvre et de l'Immigration, des policiers provinciaux et du public. De nouvelles plaintes alléguant des techniques de vente semblables font maintenant l'objet d'enquêtes.

Le ministère de la Consommation et des Corporations n'entend pas seulement avertir les Canadiens de ces opérations de vente de casseroles mais il leur demande aussi d'appeler le bureau du ministère le plus près de chez eux et de rapporter toute technique semblable dans leur voisinage.

### Est-il juste de forcer votre bébé à fumer des cigarettes?

C'est ce qui arrive lorsque vous fumez et que vous êtes enceinte.

Chaque fois que vous aspirez de la fumée vous remplissez vos poumons de nicotine et de monoxyde de carbone.

Votre sang transporte ces impuretés dans le système sanguin de votre bébé par le canal du cordon ombilical.

Fumer risque de retarder la croissance normale de votre bébé au cours de sa vie utérine.

Cela peut à sa naissance le rendre victime de sous-développement et d'une insuffisance de poids.

Par voie de conséquence, cela peut le rendre vulnérable aux maladies au cours des premières semaines très délicates de sa vie.

Et cela, éventuellement, peut le faire mourir...

L'an dernier en Grande Bretagne seulement au-delà de 1,500 bébés ne seraient pas morts si leurs mamans avaient cessé de fumer lorsqu'elles étaient enceintes.

Si vous cessez de fumer lorsque vous attendez votre bébé, celui-ci sera en aussi bonne santé que si vous n'aviez jamais fumé.

TEL: 467-9329 RES: 467-9710

**Vital Mongiat, B.Sc.A.**  
arpenteur-géomètre

275 CHOQUETTE, SUITE 101 BELOEIL, P.Q.

65 St-Jean-Baptiste  
Beloeil  
Rés.: 467-4500

**A la "Rose d'Or" enr.**

Boutique d'art • Cadeaux de choix

Lun. mardi mer. 13 h. à 18 h.

Jeu. ven. 13 h. à 21 h.

Samedi 13h. à 17 h.

**Clinique de la douleur et de Physiothérapie**  
docteur André Rioux M.D.  
(F.R.C.P.) (C) C.S.P.Q

289 Brunelle BELOEIL  
467-9338



820 Dupré  
Beloeil, Qué.  
Tél.: 467-7771

*Jean-Guy Vermette, T.D.C.*

DENTUROLOGISTE

759 est, rue Mont-Royal  
Montréal, Qué. Du mardi au vendredi  
Tél. 523-2292 de 9 hres a.m. à 7 hres p.m.

SERVICE D'URGENCE MÉDECINE GÉNÉRALE

**Clinique Médicale de la Vallée du Richelieu**  
COMÉ LASSONDE, M.D.  
PIERRE JACQUES POIRIER, M.D.  
JEAN THÉLIER, M.D.

166 RUE BRUNELLE,

BELOEIL 467-9319

Un médecin disponible sur place 24 heures par jour.

**HENRY KISSINGER**  
LE PLUS GRAND  
COLPORTEUR  
AU MONDE



### St-Basile-le-Grand

### La Gerbe Dorée "Voyage"

Le 16 juillet, par une belle journée ensoleillée, le club la Gerbe dorée "âge d'or", au nombre de cinquante personnes, partaient en autobus pour visiter Upper Cana-

da village: voyage merveilleux, plein d'entrain et de gaieté, promenade en voiture d'antan tirée par deux chevaux, voyage en petit train etc... goûté champêtre. Sur le chemin du retour, nous nous sommes arrêtés à Cornwall, nous restaurer au Ponderosa Steakhouse d'un copieux souper. Avons repris la route avec la même gaieté, en chantant surtout une chanson thème: A les... ce qui a bien fait rire nos membres. Notre club à l'art de vieillir, il à l'âge de son coeur.

Marguerite Robert, prés.  
St-Basile-le-Grand.

**L'OEIL REGIONAL**

Hebdo  
Regional  
desservant:

BELOEIL, MONT ST-HILAIRE, OTTERBURN, McMAS  
TÉRVILLE, ST-BASILE-LE-GRAND, ST-JEAN-BAPTISTE,  
ST-MARC, ST-BRUNO, STE-JULIE & la région.

Tirage hebdomadaire: 15.350 EXEMPLAIRES!  
Bureau:  
411 Boul. Laurier  
(Édifice Noël Girard Inc.)  
Tél.: 467-1821.

GUY GILBERT, directeur-gérant  
LUCIEN BEAUREGARD, chef de la rédaction  
JEAN-MARC PHANEUF, caricaturiste  
Imprimé sur les Presses Lithographiques du Québec  
Lac Etchemin.

## Les gars d'O'Keefe sont heureux

Des représentants de l'Union Internationale des Ouvriers-Unis de Brasseries, affiliée au Congrès du Travail du Canada, à la Fédération des Travailleurs du Québec, ont fait savoir en fin de semaine qu'à la suite de négociations, une entente est intervenue entre "LUCIEN LARIVÉE ET FILS LIMITEE", agent distributeur de bière O'Keefe à ST-HYACINTHE et ses employés qui sont membres du Local 301 de l'Union Internationale des Ouvriers-Unis de Brasseries, Liqueurs Douces, etc., Section St-Hyacinthe.

Grâce à cette entente, ces derniers ont obtenu des salaires, bénéfices marginaux, vacances, sécurité d'emploi, etc., tout comme les employés de la Brasserie O'Keefe à Montréal et Québec.

Pour la partie patronale, les négociations ont été dirigées par Monsieur Yvan Larivée de St-Hyacinthe et Monsieur J.C. Brisebois, directeur des relations industrielles de la Brasserie O'Keefe, Montréal et Québec.

La partie syndicale était représentée par: Messieurs Réjean Bélanger et Marcel Brodeur, respectivement président et secrétaire de la section ainsi que Monsieur T. Dalcourt, président provincial et M. Roger St-Onge, direc-

teur du Local 301 de l'Union Int. des Ouvriers-Unis de Brasseries, C.T.C., F.T.Q.

Le président provincial, Monsieur T. Dalcourt, a fait remarquer que le Local 301 groupe tous les employés des distributeurs de bière O'Keefe, Dow, Kronenbren 1308, Carling, Heidelberg, Carlsberg et Champlain au Québec, et la signature de cette convention collective de Travail est un événement mémorable pour les employés d'O'Keefe à St-Hyacinthe. Ils sont les premiers dans l'industrie de la bière de cette région à être rémunérés comme leurs confrères qui paveront le chemin à d'autres travailleurs. Selon les employés, la compagnie O'Keefe est une compagnie avant-gardiste qui a compris leurs demandes et ils souhaitent que cette nouvelle se répande parmi la classe ouvrière pour les inciter à encourager les produits O'Keefe pour le geste qu'elle a posé et qui aura certainement des répercussions profitables pour un grand nombre de travailleurs dans d'autres villes de la Province!

Si nécessaire, communiquer avec: Secrétariat, Local 301 - U.I.O. Brasseries, C.T.C., F.T.Q., Tél.: - 935-0871 (R. Perrin) - Montréal, 584-2704; (secrétaire) - Rivé-Sud.

## Loterie Olympique: deux gros lots de \$1 million au tirage de novembre

Les organisateurs de la Loterie Olympique ont annoncé qu'il y aurait deux gros lots de \$1 million, au lieu d'un, lors du troisième tirage le 18 novembre prochain.

Et ces prix ne seront pas imposables. Le succès spectaculaire de la loterie Olympique a forcé les promoteurs à revoir radicalement leur programme.

MM. Roger Rousseau et Julien Côté, respectivement Président et Directeur général de la Loterie, ont communiqué à la presse, le 5 juin 1974, les détails de la nouvelle formule.

Le nombre de billets mis en vente est porté à cinq millions. Cela donne une possibilité de 60,000 gagnants qui se partageront \$17,290,000. Le prix du billet demeure inchangé: \$10. M. Rousseau a également annoncé qu'il y aura huit tirages au lieu des quatre prévus initialement.

Chaque province canadienne reçoit une ristourne de cinq pour cent sur les recettes des billets vendus sur son territoire. Cet argent est destiné à promouvoir le Sport amateur.

Les billets de la troisième tranche sont en vente depuis le 7 juin. Ceux du deuxième tirage avaient été mis en vente le 8 février.

Le Directeur général a également rendu public le bilan du premier tirage. Le Cojo a reçu \$11,900,000. et les provinces participantes se sont partagées \$1,235,447. Les recettes du Cojo sont donc supérieures à ce qui avait été prévu.

Le deuxième tirage aura lieu à Edmonton, Alberta, le 16 juillet. Les 3,500,000 billets de ce tirage ont tous été vendus. Seulement 2,500,000 billets avaient été mis en circulation lors du premier tirage.

## NE SOYEZ PAS PRES A DORMIR DURANT NOTRE FORMIDABLE VENTE MI-SAISON

SANDALES D'ETE  
VALEUR  
\$ 12<sup>95</sup> \$ 13<sup>95</sup> \$ 14<sup>95</sup>

GRAND CHOIX DE COULEURS ET DE POINTURES AUSSI BOURSES BLANCHES

à 25% DU PRIX MARQUE

BOUTIQUE  
MODE JEUNESSE

333 RUE BRUNELLE BELOEIL  
(PRES GUPRE)

467-2333



**Pre-washed Déjà lavés**  
Ready to wear Prêt-à-porter

**GWG SCRUBBIES**

# SPECIALS LES PLUS EXTRAORDINAIRES



**Jeans DANIEL**

**AUBAINE  
AUBAINE**

**SCRUBBIES**  
JEANS DEJA LAVE  
REGULIER \$17.95  
Légèrement imparfait \$ **13<sup>95</sup>**  
**SPECIAL**

JEANS G.W.G.  
REGULIER \$15.95 \$ **9<sup>95</sup>**  
**SPECIAL**

**PANTALONS DE TOILETTE**  
REGULIER \$15.95  
**QUALITE SUPERIEURE \$6<sup>95</sup>**

**PANTALONS DE FORTREL**  
REGULIER \$14.95 \$ **4<sup>95</sup>**  
**SPECIAL**

**HALTER**  
**SPECIAL \$3<sup>95</sup>**

**JEANS A PRIX IMBATTABLES**

**JEANS DANIEL**  
CENTRE D'ACHATS MONTENACH  
538 boul. Laurier, Beloeil



**GWG**



**GOG**  
GARANTI DÉLAVABLE



## CHRONIQUE CHASSE ET PÊCHE

### Les bandes de chiens errants et les chevreuils

Le ministère québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a pris des mesures en vue de protéger les hardes de chevreuils (cerfs de Virginie) de la province et l'une de ces mesures a trait au contrôle des prédateurs, catégorie dans laquelle il faut inclure les chiens errants. C'est là le sujet du présent article.

L'hiver, comme on le sait, les chevreuils se groupent en hardes et se délimitent un territoire (ravage) dans lequel ils assurent leur survie à nos hivers rigoureux. Dans cette délimitation, toujours à l'abri du vent, ils peuvent trouver leur nourriture en quantité suffisante. Ce ravage est constamment piétiné pour éviter qu'ils ne s'enfoncent dans la neige lorsqu'ils se déplacent.

Les prédateurs qui raffolent de leur chair constituent pour eux un

par le gros gibier. Tout agent de conservation peut tuer tout chien errant dans un tel endroit".

Lorsqu'un chien est détruit par un agent de conservation et qu'il est possible d'en identifier le propriétaire, celui-ci peut-être condamné à l'amende selon l'article 62 de ladite loi.

Étant donné que la loi de la nature est la loi du plus fort, il est naturel pour un animal d'en attaquer un autre et de le tuer. Ce qui l'est moins, c'est que les chiens qui poursuivent les chevreuils appartiennent à des gens qui, eux, sont conscients que ces animaux domestiqués mettent en danger la survie du chevreuil. En laissant leurs chiens libres de pénétrer dans les bois, ils leur facilitent la pratique d'un sport dévastateur et mortel.

En étroite collaboration, le ministère québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et le service d'inspection de la S.P.C.A. s'efforcent de rencontrer les conseils de diverses municipalités situées à proximité des ravages de cervidés.

Le but de ces rencontres est de leur exposer le problème de la conservation du chevreuil et de les persuader d'adopter un règlement visant les animaux domestiques. Ils en ont le pouvoir, en vertu de la Loi des Cités et Villes (art. 426 paras. 13 et 15), ou, suivant le cas, en vertu du Code Municipal (art. 406).

Un tel règlement exige que les animaux soient identifiés au moyen d'un médaillon et oblige les gardiens de ces animaux à les tenir attachés ou enclavés afin qu'ils n'errent pas dans les endroits publics et dans les endroits fréquentés par les cervidés.

Déjà, 89 municipalités du Québec ont adopté ce règlement.

Il ne faut pas oublier non plus que les chiens errants, surtout en bandes, constituent également une menace pour les humains et surtout

pour les enfants. Séparément, les chiens ne sont généralement pas dangereux, mais en bandes, ils sont comme les humains, ils deviennent méchants.

Il est essentiel que les règlements soient rigoureusement appliqués

mais il est aussi très important que les propriétaires se rendent compte de la responsabilité qui découle de la possession d'un chien.

James Barr,  
Président S.P.C.A.

### Gardez votre sang-froid

Le caractère est cette qualité qui, à un certain moment, fait ressortir la meilleure trempe de l'acier et le pire aspect des gens.

Le caractère c'est l'extériorisation de la colère, et nous nous sentons tous irrités à un moment ou à un autre. Par exemple, vous êtes pris, pare-choc à pare-choc dans la circulation, ful-

minant d'être retardé. Ou, peut-être cela a-t-il commencé avant que vous ne partiez de chez vous; votre femme, (ou un autre membre de votre famille) était de mauvaise humeur, vous avez mal dormi, votre appareil de télévision est tombé en panne, la machine à laver a fait défaut hier. Peut-être est-ce le temps des impôts et vous vous

demandez si la voiture dans laquelle vous bouillonnez va tenir le coup une autre saison.

Etes-vous apte à arriver au travail dans un bon état d'esprit? C'est douteux. Serez-vous plutôt disposé à vous engager dans le genre de travail qui vous conduira à un accident? Vous pourriez le parier.

Que faire? La colère, comme nous l'avons vu tout à l'heure est une réaction naturelle - surgissant ordinairement d'un sentiment d'incapacité ou de frustration. Il est facile de dire à quelqu'un d'irrité, "ne perds pas la tête; calme-toi, maîtrise-toi". Mais il a été démontré que la plupart du temps ce conseil ne contribue qu'à envenimer les choses et rend ce dernier encore plus mal à l'aise.

Naturellement, il se présentera des cas où il sera absolument essentiel de maîtriser ses sautes d'humeur, ses explosions de colère. Vous ne devez pas lancer de côté une clé si elle vous glisse des mains et vous blesse: quelqu'un pourrait être dans votre ligne de feu. Si vous vous fâchez contre quelqu'un, peut-être devriez-vous compter jusqu'à dix. Mais, si votre colère est justifiée le mieux serait peut-être d'en parler. Choisissez votre confident sagement; ce doit être quelqu'un que vous connaissez bien et en qui vous pouvez avoir confiance.

S'il existe une recette universelle d'hygiène mentale, c'est celle-ci: essayer toujours de nouer des liens étroits avec au moins un autre individu. Cela constitue une soupape de sécurité naturelle: en parler avec quelqu'un de



En effet, du jeudi au dimanche, on dine maintenant en musique et chansons au Restaurant Landry, boulevard Laurier, grâce au talent de deux jeunes de Beloeil, Louise Beauchamp et Jean Paré. Tous deux sont étudiants, mais consacrent leurs loisirs à la musique et les nombreux dineurs sont enchantés de déguster les mets les mieux préparés sur la Rive-Sud tout en écoutant leur répertoire. Ils vous attendent!

neutre et de compréhensif semble rendre la situation moins enrageante et frustrante.

Il existe d'autres méthodes: une de celles-ci consiste à adopter journalièrement des habitudes de sécurité qui se transforment en réflexes. Rangez bien autour de vous. Ne vous préoccupez pas de choses qui pourraient ne jamais se produire. Prenez mentalement le temps de souffler. Si un problème vous dépasse, pensez à quelque expérience agréable, écoutez pendant un moment le problème. Si la chose continue de vous agacer, parlez-en à qui de droit.

Il n'y a rien de tel que de dégager l'atmosphère. Personne ne pourra deviner ce qui vous ennuie, parlez-en. Mais, attention, dialoguer ne veut pas dire cris ou disputes. Votre interlocuteur comprendra.

Préparez-vous mentalement et physiquement à accomplir votre travail. Tout le monde a besoin d'au moins six heures de sommeil - en dépit des prétentions de certains qu'ils peuvent s'en tirer avec beaucoup moins.

De longues promenades, une joute de baseball ou une partie de golf sont de bons antidotes contre la frustration et l'anxiété. Voir un bon film, rencontrer des amis; tout cela tranquillisent plus que de passer une soirée devant sa télévision.

Soyez conscient que le travail peut apporter la joie, en dépit de l'opinion courante de certains éléments contestataires; mais vous ne tirerez plaisir de votre travail que si vous apprenez à viser sur le sang-froid.

### Têtes d'affiche à Spectair '74

Les organisateurs de SPECTAIR '74 n'ont ménagé aucun effort et aucun argent pour s'assurer la présence des plus grands spécialistes et casse-cous aériens en Amérique.

Parmi les noms prestigieux rattachés à SPECTAIR '74 figurent le nouveau champion intermédiaire aérobati- que canadien Alain Brasseur de Montréal, l'étonnant et versatile Jim Holland de Pompano Beach en Floride, le duo de Don Farion et Bill Cowan respectivement de St-Jean, Québec et de Vancouver, B.C. - Gerry Younger de Toronto qui détenait le championnat aérobati- que canadien toutes catégories, Bob Arend et son Harvard modifié, Bob Weymouth, alias Orville Wrong qui allie la comédie à une adresse incomparable, Normand Paré et ses paracommandos de l'Estrie, Carl Larsen à la direction de nombreux avions télécommandés d'une envergure d'ailes de neuf pieds, les Forces armées canadiennes dans un déploiement d'avions à réaction, d'hélicoptères, de parachutisme, etc., les représentations d'avionneries privées, de ministères gouvernementaux, les exhibits spécialisés.

Un super-festival aérien de trois jours au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail.

SPECTAIR '74 à l'aéroport de St-Jean les 31 août, 1 - 2 septembre prochain.

Un déploiement inouï d'adresse et de "spectaculaire" comme Montréal n'en a encore jamais vu.

**LA SEULE PHARMACIE OUVERTE TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 9h AM à 10h PM Y COMPRIS SAMEDI et DIMANCHE**

Pharmacie escomptées  
boul. Laurier  
discount pharmacy

306 Boul. LAURIER  
PLACE BELOEIL  
467-0296

**SUZUKI**

**Mois des Super-Valeurs**

ET POUR CAUSE

1. Tout d'abord, Suzuki est la seule des "quatre grandes" qui n'ait PAS augmenté ses prix cet été!
2. C'est ta dernière chance de mettre la main sur une Suzuki 74 flambant neuve, reconnue pour son rendement fiable, à de nouveaux prix spéciaux!
3. Même si les marchands Suzuki ont dépassé leurs records de vente cette année, il leur reste encore une sélection intéressante de 74. (Les nouvelles 75 arriveront de bonne heure et seront plus dispendieuses!)
4. Si jamais tu as l'intention d'acheter une motocyclette, c'est maintenant qu'il faut le faire! Tu peux avoir une championne mondiale Suzuki à des prix comme tu n'en reverras jamais plus!

**Vas-y en grand**

**OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI 8 A.M. à 9 P.M.**

**SAMEDI DE 9 A.M. à 12 A.M.**

**omtois sports inc**

525 boul. Laurier Face au Centre d'Achats Montenach  
**BELOEIL 467-2811**

**... La Quincaillerie Beaumont!**

**Il n'y a rien qui la batte...**

**CENTRE D'ACHATS MONTENACH BELOEIL**



**L'ATTACHÉ DE PRESSE**

Il semble que nos grammairiens n'aient pas encore saisis le sens véritable de la fonction d'un attaché de presse. Depuis le début de juillet, j'ai vécu l'exode des confrères et des consœurs vers des retraites secrètes pour subir la grande opération brunissage. C'est en traversant des bureaux et des ateliers presque vides que la fonction d'un attaché de presse se précise dans mon esprit. Il faudrait ajouter au dictionnaire: attaché de presse, celui qui reste collé à son pupitre quand le bureau se vide.

Il ne faudrait pas plaindre pour autant l'attaché de presse. Pour qui le connaît bien, c'est un malin. En partant le dernier, il profite de l'expérience des autres, retenant pour usage futur les plus beaux itinéraires à meilleur compte. La patience est une vertu aux multiples retombées bénéfiques. Au début du mois (d'à outte) la ruée des vacanciers est terminée. L'attaché de presse profite d'un meilleur service partout où il se rend puisqu'il devient un rare client.

Les tenanciers d'hôtels ont passé leur rage d'écorcher le portefeuille des clients. Les routes sont moins achalandées et le ciel est aussi bleu. Les bons restaurants ont retrouvé leur rythme normal et se peuplent de têtes grisonnantes. Les vieux couples voyagent lentement, craintifs des bousculades d'une jeunesse en folie. Suprême consolation de vacances retardées, pour un pêcheur invétéré, les petits poissons qui s'enferment à l'hameçon ont grandi d'un mois.

Au moment de partir pour des vacances qu'il croit méritées l'attaché de presse lutte inutilement contre une imagination qui déjà galope à travers prés et montagnes, vagues rugissantes et murmures des ruisseaux.

**L'ANNONCE FAITE À MARIE**

(Publicité radiophonique.)

Savais-tu Marie que j'employais le nouveau sudorifique Atchum contre mes grosses transpirations qui mettent mon linge en lavette? Hein! le savais-tu?

Savais-tu Marie que j'employais le rince-bouche Sloche qui tue les millions de microbes qui livrent batailles dans les particules de manger logées entre les dents?

Savais-tu Marie que j'utilisais le shampoing Ecraso pour mes pellicules qui décorent d'un blanc manteau les épaules de mon blazer bleu? Hein! le savais-tu?

Savais-tu Marie que j'utilisais la poudre en aérosol du Dr. Schnoll contre les crevaisons d'orteils et les fendillements des cors et des oignons?

Savais-tu Marie que j'employais l'expectorant Crachefor contre la toux du fumeur, les voies respiratoires obstruées, les poumons goudronnés et les narines nicotinées?

Savais-tu Marie que j'employais la colle pulvérisée Stick contre la perte de cheveux dans les courants d'air?

Savais-tu Marie que j'utilisais le laxatif Flutosol... Te sens-tu malade Marie?... As-tu mal au coeur?... Prend ton mouchoir... retiens-toi... en plein sur mes souliers sports deux couleurs.

**GYMNASTIQUE PRÉ-SÉNÉLITE.**

La mère est éplorée. Sa fille vient de se marier. La chère enfant console sa mouman de la vieille rengaine: "tu perds pas une fille, tu gagnes un gendre" et promet d'écrire tous les jours. Un mois de lune de miel passe sans nouvelles. Enfin de retour, la pure enfant explique: "faut pas m'en vouloir. Tu sais Marcel a servi en Russie dans la vente de smallwear pour son ancien patron et m'a appris l'amour à la cosaque. C'est fantastique. Il danse autour de la chambre, claque des talons, lance des cris sauvages, saute dans les airs et arrive en voltige sur le lit où je suis étendue. C'est magnifique."

Toute à son bonheur, la nouvelle mariée ne revient voir sa mouman qu'au bout de quinze jours. Son père qui lui ouvre la porte affiche un oeil au boeur noir. Sans répondre aux questions il indique la chambre de la mère où cette dernière est étendue avec un sac à glace sur le ventre. Pressée de questions la mouman explique: "c'est ta faute. On a voulu essayer ton truc à la cosaque mais ton père est plus très jeune. Il a glissé sur la carpe, défoncé la table de nuit et m'est arrivé la tête dans le ventre. La prochaine fois, garde tes gymnastiques."

**La conservation de la nature commence dans votre jardin**

L'Association des consommateurs du Canada vous recommande de ne pas éliminer toutes les feuilles et l'herbe coupée de votre jardin potager. Au contraire, utilisez ces feuilles et cette herbe en couverture entre les rangées de légumes afin de freiner la poussée des mauvaises herbes et de conserver au sol son humidité.

Plusieurs couches de vieux journaux recouverts de feuilles et d'herbe coupée sont particulièrement efficaces à cet égard. L'emploi de ces matériaux permettra de conserver au sol sa teneur en-matières organiques. Le siège national de l'ACC est situé 251 ouest, avenue Laurier, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5Z7.



**MADAME,**

Un repas en plein air ne signifie plus comme auparavant de servir des sandwiches. Si vous vou-

lez présenter un goûter plus élaboré, il est très facile de le faire. Il fait très chaud et vous désirez prendre le



Pour le troisième été consécutif, a lieu à Otterburn Park un camp de jour pour déficients mentaux et enfants de classe d'attente de la région de Beloeil, St-Hilaire et St-Bruno. Ce camp s'inscrit dans le cadre des projets "Perspective Jeunesse" et est subventionné d'une part par le gouvernement fédéral et d'autre part par l'Association du Québec pour déficients mentaux, section Vallée du Richelieu. De plus, certains dons de particuliers nous aident à couvrir les frais. Ce camp offre aux enfants une diversité d'activités et c'est pourquoi aujourd'hui, 25 juillet, avec seulement 5 mois d'avance, le Père Noël est venu nous visiter. Les enfants s'en sont donnés à coeur joie et l'on peut certainement dire: "Vive Noël en Juillet!"

souper dans le patio? Voilà le plat idéal pour cette occasion: un aspic de jambon, accompagné d'une salade de légumes croustillants, arrosée d'une sauce mayonnaise et des petits pains chauds.

**ASPIC AU JAMBON.**

- 2 sachets de gélatine sans saveur.
- 1 tasse d'eau
- 1 boîte de soupe aux tomates condensée (10 onces)
- 1/2 tasse de fromage ramolli (4 onces)
- 2 tasses de jambon cuit, en petits dés
- 1/2 tasse mayonnaise
- 2 c. t. jus de citron
- 1 c. tb d'oignon râpé

1 c. tb. de moutarde préparée

Ramollir la gélatine dans 1/2 tasse d'eau et faire dissoudre complètement au bain-marie.

Mélanger la soupe et le fromage et incorporer la gélatine et les autres ingrédients.

Verser le mélange dans un moule de 1 1/2 pinte, rincé à l'eau froide. Mettre au froid jusqu'à consistance

ferme. Démouler et servir avec des oeufs farcis, si désiré.

**SALADE DE LÉGUMES**

Disposer des feuilles de laitue autour d'un bol à salade; remplir avec le coeur de la pomme de laitue, ajouter des carottes râpées, un concombre coupé en cubes, un oignon émincé ou des échalottes tranchées, des olives tranchées et saupoudrer de fromage sheddar râpé.

Servir avec de la mayonnaise.

Au revoir,

Pierrette Tremblay.

**Prêts et bourses aux étudiants pour l'année scolaire 1974-1975**

Le ministère de l'Éducation vient d'expédier plus de 60,000 formulaires de demande de prêt et de bourse pour l'année scolaire 1974-1975, à des étudiants qui, l'an dernier, en avaient fait la demande.

Les autres étudiants, qui désirent obtenir de l'aide financière afin de poursuivre leurs études durant l'année scolaire qui vient, peuvent se procurer des formulaires de demande de prêt et de bourse dans tous les collèges et toutes les universités du Québec, ainsi que dans les bureaux régionaux du ministère de l'Éducation.

Les documents qui accompagnent le formulaire permettent aux étudiants de connaître les modalités de calcul du montant des prêts et des bourses.

Les étudiants peuvent se procurer leur formulaire immédiatement. Ceux qui retourneront rapidement ce formulaire dûment rempli, devraient recevoir leur prêt, s'ils y ont droit, peu après le début de l'année scolaire.

**les RÉGATES INTERNATIONALES**

présentent à l'auditorium de la polyvalente

de MONT SAINT-HILAIRE

**YVON DESCHAMPS**

le 13 AOUT 1974

**DEUX SPECTACLES:**

7h.30 et 10h.

**Billets en vente aux endroits suivants:**

- Bureau des RÉGATES, 328 De Rouville, BELOEIL.
- Diane Despard: 467-4982.
- Pharmacie Jetté, 86 boul. Laurier, BELOEIL.
- Pharmacie Lefebvre: Centre d'achats St-Hilaire.
- L'Œil Régional: 411 boul. Laurier, BELOEIL.

Les services des sports de Beloeil & St-Hilaire.

**467-3272**



A l'assemblée du 15 juillet dernier, sous la présidence de Son Honneur Monsieur le Maire Philippe Vézina, les items suivants ont été portés à la connaissance de Messieurs les Membres du conseil:

Invitation de l'Union des Municipalités de la Province de Québec à participer aux activités du Congrès 1974 qui aura lieu au "Reine Elizabeth", du 17 au 20 septembre 1974.

Offre de Fleuriste Michèle Guertin Inc., d'arbres à des prix réduits.

Le Ministre de la Justice, dans une communication en date du 25 juin 1974, informe que la requête de la Ville demandant l'autorisation de présenter les causes autres que municipales à la Cour de la Ville de St-Hyacinthe plutôt qu'à Sorel, est transmise pour étude immédiate au Directeur général des greffes.

Accusé de réception du Ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, faisant part que la demande d'aide financière de la Ville pour l'éclairage du terrain de football, a été transmise aux officiers concernés du Haut-Commissariat, pour étude.

Relativement au projet de construction d'une piscine, le conseil prend connaissance d'une communication du Député de Verchères informant qu'une subvention additionnelle sera accordée à la Ville.

Le conseil autorise la fermeture du passage en arrière de l'Hôtel de Ville, de la rue Richelieu au terrain de stationnement; seul un espace limité pour piétons et bicyclettes non motorisés y sera aménagé.

Les Ingénieurs Beauchemin, Beaton, Lapointe sont autorisés à préparer les plans, devis et estimés nécessaires pour le prolongement des services municipaux dans la rue Michel et le conseil autorise, suite à une demande d'éclairage dans le projet A.I.D.R. à Mont St-Hilaire, les Ingénieurs Rousseau, Sauvé, Warren Inc. à préparer un plan, devis et estimés nécessaires pour permettre de procéder à l'installation de lampadaires dans le dit projet.

Le conseil accepte de passer un règlement d'emprunt pour continuer de financer le coût des travaux en cours à l'usine de filtration du Comité Intermunicipal d'Aqueduc de la Vallée du Richelieu vu que le solde engagé au 31 décembre 1973 est moindre que celui des autres municipalités-membres.

Le rapport des Ingénieurs Rousseau, Sauvé, Warren et Associés, recommandant que le contrat d'achat de transformateurs pour l'année 1975 soit donné à la Compagnie Ferranti-Packard, est accepté; leurs recommandations concernant l'installation de poteaux d'éclairage des voies d'accès et du terrain de stationnement à l'Hôtel de Ville, sont aussi acceptées.

Des félicitations seront adressées à M. Arthur Noiseux pour le magnifique rond de fleurs qu'il entretient sur le terrain de l'Hôtel de Ville.

Le contrat pour égouts, aqueduc, entrées de service et fondation de rues, terres 189 à 192, est accordé au plus bas soumissionnaire suivant les recommandations des Consultants Beauchemin, Beaton, Lapointe.

Un avis de motion de règlement est donné décrétant des travaux d'égouts, d'aqueduc, d'entrées de service, de fondation de rues, de distribution électrique et d'éclairage de rues sur une partie des terres 189 à 192. Un autre avis de motion est donné décrétant des travaux d'égouts collecteurs à construire dans le golf de Beauceville.

L'Urbaniste de la Ville est autorisé à compléter son rapport faisant suite à une demande d'étude des superficies bâtissables dans la zone commerciale.

Un avis de motion de règlement est donné décrétant des travaux de prolongement d'une conduite d'aqueduc dans la rue Des Chênes entre le Boulevard Laurier et la rue Des Tilleuls.

Le registre des chèques, soumis par le Directeur des Finances, est approuvé.

La location d'un mini-ordinateur pour le service de la trésorerie est autorisée.

Le règlement numéro 665-74 décrétant divers prolongements de lignes électriques, est approuvé.

Paul-R. Choquette, o.m.a.,  
Greffier.

**N'est-il pas temps de remonter autre chose que votre montre?**



En forme... la seule vraie façon de vivre.

# OLDSMOBILE 1974

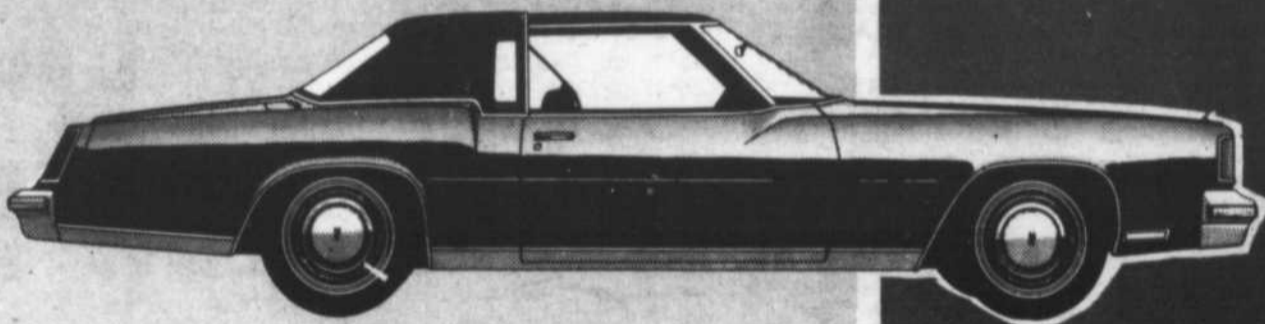
## Joliment bien faite



Ninety-Eight Regency Coupe

Faites vous-même l'essai de l'Oldsmobile 1974. Parcourez les chemins de campagne les plus accidentés...

...c'est là que la réputation de l'Oldsmobile s'avère vraiment justifiée.



Delta 88 Royale Hardtop Sedan

Pour vous en rendre compte...  
...passez chez Dupré Auto!



Le 1er radial canadien

LE SERVICE D'ADOPIN SERVICE 15 FIRST  
**DUPRE**  
AUTOMOBILE 1965 INC

STATION OUVERTE 24 HEURES  
OPEN 24 HOURS A DAY

le meilleur prix qui soit!

VOTRE DÉPOTAIRES CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC  
CENTRE CHEVILLE CAMARO CUTLASS TORONADO  
DE L'AUTO CHEVI X VEGA CAMIONS CHEVROLET YOUR AUTO CENTER



Lifesaver R/S Lifesaver T/A

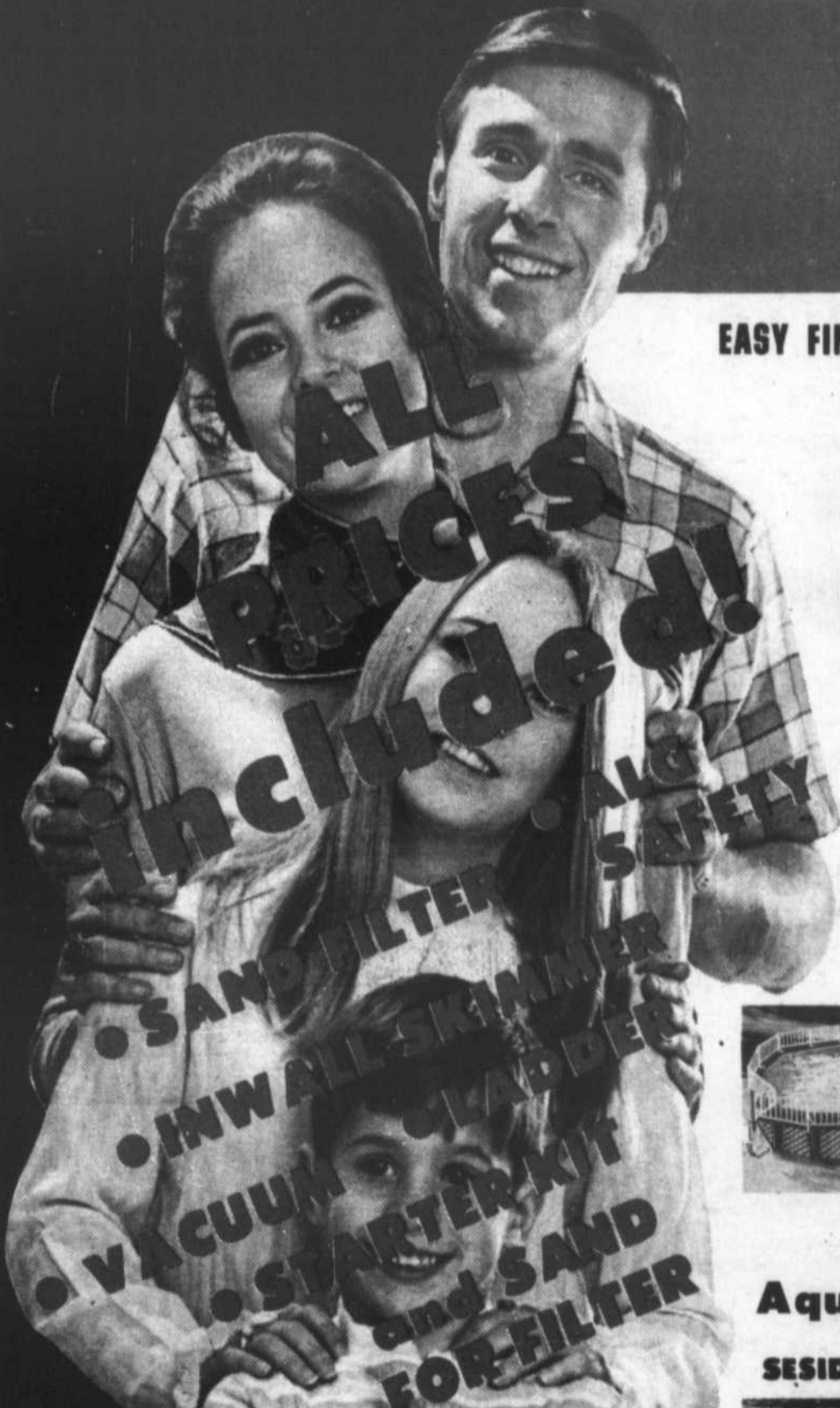
GRAND SPECIAL

**PRIX**  
jamais vu!

# End of SEASON CLEARANCE

## Vente Fin de Saison

EASY FINANCING AVAILABLE — FINANCEMENT FACILE





SILVERLINE ROUND-RONDE

**Silverline**

18x48 ONLY SEULEMENT \$600.00

24x48 ONLY SEULEMENT \$700.00

**Regency**

18x48 \$400.00

24x48 \$525.00



REGENCY



WOODSTONE

**Aquatique**

30x15 \$1,199.00 FENCE EXTRA

18x48 \$620.00

SESIDE 24x48 \$425.00

**Woodstone**

30x15 \$1,199.00 FENCE EXTRA

AQUATIQUE



**DORIC**

15x48 \$600.00

18x48 \$700.00

24x48 \$849.00

30x15 \$1,149.00





LANI KAI

1-30x15 \$950.00

1-24x48 \$650.00

1-30x15 \$1,000.00

**Lani Kai**

1-18x48 \$500.00



**JAMAICA**

18x48 \$430.00

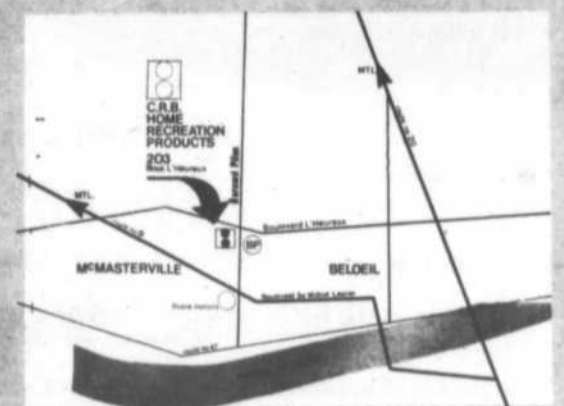
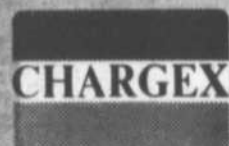
24x48 \$579.00

### Home Recreation Products

203 l'Heureux boul.

McMasterville

Tél: 467-3369.





Now my reader is understandably anxious. These men have a blueprint of her home - and perhaps written notes of how and where to find her most valuable possessions. And the holidays are just around the corner. On the other hand, the company might be quite legitimate. Perhaps its work load is so heavy that the estimates are slow at this time of the year.

If anybody from Otterburn can shed any light on the matter, please give me a call. I've searched the yellow pages and can find no home-cleaning company based in Candiac. If you've had work done, a call I don't want to buy the products offered.

Recently a reader in Otterburn had a similar call - this time from a company which offered service, Housecleaning, all kinds - painting, varathaning, wall-washing, odd-jobbing. The offer sounded straight forward. For a reasonable charge, the company would send four men to the home and in the wink of an eye they'd clean up all the chores good husbands could spin out till Christmas.

The company claimed that it was familiar with Otterburn. It had performed services for Mrs. A. and Mrs. B. - all neighbours of my reader.

## Otterburn play group news

The Otterburn Play Group, a co-operative nursery school for children who will be 3½ years old by October 1, 1974, has a limited number of openings for the coming year. Commencing in mid-September, classes meet four mornings per week in the rooms of the Union United Church, 600 Mountainview, Otterburn, under the supervision of Mrs. Ruth Taylor.

Although a varied and flexible program of art, basic music, games, projects, field trips, and free play is offered, the primary purpose of the

Play Group is to provide an atmosphere in which the children may mature socially and learn to get along with one another

As a co-operative, the parents handle all administrative aspects of the school. Each mother also takes a turn assisting the teacher, thus enabling her to observe her child in a different environment. If you are interested in really becoming involved in a worthwhile project, please telephone Mrs. Diane Sanson at 467-0439 for further information.

She agreed to allow company representatives into her home to give her an estimate on some indoor painting.

The next day two men arrived. They inspected the house from cellar to ceiling. Two doors in this room, four windows in that. Everything carefully written in a little notebook.

They didn't give an estimate or leave a business card. My friend would receive a telephone call within a few days advising her of the charges. That was a couple of weeks ago. Since then nothing.

In the meantime, my friend has made a few enquiries. She can't remember the name of the company - on whether it was mentioned. Her only recollection is that the original call mentioned Candiac as its location. She has contacted the neighbours who were named as happy recipients of the service. One had never heard of such a company and had never, at any time, hired painters to do any work. The other had received a phone call but had declined the offer.

### ANXIETY.

to me can set my reader's mind a rest. Or if anyone has the same problem, perhaps it's time the police were informed.

### OTTERBURN LIBRARY.

The Otterburn Community Library will be closed the whole month of August. Hope you all have lots of holiday reading.

## La production des antibiotiques

Un antibiotique est une substance produite par un micro-organisme, en général une bactérie ou un champignon, qui est capable en solution diluée d'inhiber ou de détruire d'autres micro-organismes. Actuellement, plus de 100 antibiotiques ont été isolés et près de 20 d'entre eux, à usage thérapeutique, sont produits en quantités importantes par l'industrie pharmaceutique.

Un antibiotique typique comme la pénicilline est obtenu par la fermentation de souches mycéliennes sélectionnées dans des bacs de grande

capacité. Après la fermentation, le liquide est filtré et l'on procède à une extraction à l'aide d'un solvant (en général de l'acétate d'amyle), le tout suivi d'une purification par centrifugation, filtration et broyage.

Le produit final est dissous dans un mélange d'acétone et de chloroforme avant une nouvelle centrifugation et pulvérisation, préalable à la pesée et au conditionnement.

Des brûlures peuvent être occasionnées par des canalisations à température élevée, par la vapeur ou les produits chimiques employés pour le nettoyage et la stérilisation. Les tuyaux et toutes les surfaces chaudes devraient donc être isolés et le personnel muni de moyens de protection individuelle dans le cas d'exposition à la vapeur ou à des produits chimiques.

L'acétate d'amyle et l'acétone utilisés comme solvants étant des substances hautement inflammables, des mesures doivent être prises lors de leur emmagasinage et de leur emploi.

Les symptômes de choc anaphylactique dû à l'exposition aux antibiotiques du fait du travail, sont très rares. Cependant, ils peuvent se produire en cas d'exposition aux poussières ou aux vapeurs d'aérosols. Les signes en sont une transpiration accentuée, la pâleur, le collapsus avec perte de conscience, éventuellement de la dyspnée avec toux, éternuements et urticaire. A ce moment, une mise en observation en milieu hospitalier est à conseiller. Les réactions oculaires comprennent, le plus souvent, de la conjonctivité, de la pléphar-conjonctivité, et de la dacryocystite. L'hyperhémie avec inflammation conjonctivale, souvent accompagnée d'un œdème périorbitaire et d'un larmoiement inten-

## Family Monday At Nature Centre

The Mont St. Hilare Nature Centre presents a Family Monday, a presentation of films and of animated cartoons on nature from July 29th to September 2nd, 1974. The evening begins at 18:30 hrs by Hertel Lake. Bring a picnic. The outdoor films will begin at 20:30 hrs or at dusk at Gault House. The presentations will be offered alternately in French and in English. (In case of rain, the presentation will be held indoors). The films this week:

Monday August 5th: L'Homme le pollueur - animated cartoons - fragment de vie.

se, constitue le symptôme le plus manifeste. Le traitement comporte des lavages avec des solutions antiseptiques et astringentes et des collyres à la cortisone.

Les atteintes des voies respiratoires supérieures se manifestent surtout chez les travailleurs exposés aux poussières volatiles.

Les lésions les plus fréquentes des téguments et des annexes dues au contact des antibiotiques sont du type des dermatoses exfoliantes ou des eczèmes secs (éventuellement avec une infection mycotique). En ce

## The Beloeil "Swift" Soccer Club

Due to vacations of players and most of the coaches, activities in soccer, with exception of the Pee Wee A traveling team, will be postponed until August 12th. We hope all the boys will be back for the second half of the season.

The first half of our season was very successful and ended with Beloeil hosting the Richelieu-Yamaska playoffs.

Soccer is very much alive in this region with 33 teams having participated on July 13th and July 14th.

With the winning of the bronze medal in the category B Pee-Wee and the silver medal for category A Bantams, the Beloeil "Swift" Soccer Club made an excellent showing. \*\*\* Congratulations boys \*\*\*

## Association féminine du ballon sur glace de Beloeil

Jeunes filles de 8 à 18 ans inclusivement, demeurant à Beloeil et désirant jouer au ballon sur glace à l'aréna de Beloeil cette année, reprenez bien ce qui suit:

L'inscription pour ce sport se fera à l'Hôtel de Ville de Beloeil à partir de lundi le 12 août, chaque jour de la semaine (lundi au vendredi), de 9 heures à 4 heures. La cotisation est de \$2.00 seulement.

Pour pratiquer ce sport adéquatement il vous faut un bon balai que vous pouvez vous procurer dans un bon magasin de sport de Beloeil, un casque protecteur et des espadrilles.

Faites votre inscription le plus tôt possible et si vous avez besoin de détails additionnels, n'hésitez pas à communiquer avec nous à: 467-0685 - 467-6846 - 467-9848 - 467-4403.

Antoinette Desmarais.

qui concerne les atteintes du larynx, de la trachée, et des bronches, l'œdème de la glotte avec laryngospasme a été observé chez le personnel médical lors de l'administra-

tion d'antibiotique en aérosols. Le tableau clinique est typique et peut frapper le sujet 2 à 6 heures après l'exposition à l'antibiotique. L'hospitalisation (Suite à la page 11)

## ...La quincaillerie Beaumont!

C'est une vraie de vraie...

**CENTRE D'ACHATS MONTENACH BELOEIL**

## ASSURANCES

VIE & GENERALE

**P.E. GAUCHER**

G.D.A. Ass.

131 rue Larose BELOEIL

TEL.: 467-0815

**AUSSI: ASSURANCE MOTO**

## ATTENTION

...16 ans...17 ans et plus qui désirez obtenir votre permis de conduire, adressez-vous à une ECOLE RECONNUE depuis 15 ans, qui dispense des cours, français et anglais.

THÉORIE: 25 hres ou 8 heures  
PRATIQUE: minimal de 6 heures

## ECOLE DE CONDUITE AUBE INC.

131 LECHASSEUR  
(COIN BOUL. LAURIER)  
SUITE 101

**BELOEIL**  
467-2821



769 STE-HELENE  
**LONGUEUIL**  
679-7000

### SECTION BELOEIL

Reconnue par les Ministères des Transports et de l'Éducation-Membre de l'Association des Écoles de Conduite de la Province de Québec.



Depuis l'ouverture de la **POINTE VALAINE** en mai dernier, la clientèle n'a pas cessé de se multiplier. Le promoteur de l'établissement, M. Serge Legault, nous a affirmé que depuis l'ouverture, près de 500 personnes ont donné des félicitations et des éloges. L'établissement comprend une discothèque, un bar salon, et un restaurant. Vous êtes tous les bienvenus.

**St-Amable**

**LE 10 AOUT FETE CHAMPETRE,**

Plusieurs centaines de personnes sont attendues le samedi 10 août prochain à Saint-Amable, à l'occasion d'une fête champêtre organisée par le Parti québécois du comté de Verchères. Le programme de la journée comprendra une épiluchette de blé-d'Inde, des jeux, de la musique, des feux de camp, et plusieurs autres activités.

Les organisateurs de l'événement tiennent à souligner que la caravane du "Jour", qui poursuit sa remarquable "tournée du Québec en 80 jours", sera sur les lieux. La fête commencera à 14 heures (deux heures de l'après-midi) et se poursuivra jusqu'aux petites heures du matin.

(Suite de la page 10)

lisation est indispensable dans les cas les plus sérieux

Les affections du type colitique ou gastro-entérique sont fréquentes parmi les travailleurs employés dans la production des antibiotiques. Certains travailleurs exposés aux antibiotiques ont été reconnus porteurs d'atteintes vestigiales des reins, du foie et du tractus gastro-intestinal. L'intoxication chronique due à l'exposition aux solvants tels que l'acétate d'amyle, l'acétone et le chloroforme, est rare, alors que des expositions aiguës sont possibles à l'oc-

**En marge des REGATES INTERNATIONALES DE BELOEIL, LA REINE SERA COURONNEE SAMEDI SOIR A MONT-ST-HILAIRE**

Depuis une dizaine de jours, les DUCHESSES candidates en lice au titre de REINE vendent les billets pour le COURONNEMENT DE LA REINE...

On sait que cet événement en était un de classé l'an dernier et plusieurs ne voudront pas le manquer.

On peut s'adresser au bureau des REGATES à Beloeil pour toutes les activités ayant trait à ce couronnement en signalant 467-3272.

On nous a déclaré au cours de la semaine que la REINE des REGATES INTERNATIONALES DE BELOEIL était la REINE la plus choyée des compétitions

tites heures du matin. Les participants se rendront chez Adélaré Gamache, 235, rue Hervé, à Saint-Amable.

Il n'y a aucun frais d'entrée pour les enfants. Les billets seront disponibles à l'entrée du terrain; naturellement, il n'est pas nécessaire d'être membre du Parti québécois pour participer à la fête.

Un vaste stationnement a été aménagé sur les lieux.

Pour plus de renseignements, on peut appeler Marcel Clavet, à 467-2029, Antonio Di Lalla, à 467-8264, ou Claude Picher, à 467-8831.

sion de pertes ou de fuites de ces solvants.

Des problèmes psychologiques ont été rencontrés chez des travailleurs soumis à l'obligation de travailler dans des locaux stériles hermétiquement clos. Les manifestations de claustrophobie peuvent aboutir à des équivalents psychosomatiques. Des cas d'hystérie ont également été rapportés. Le contact direct avec les antibiotiques doit être évité et les dépôts de poussières doivent être recueillis par aspiration.

Un sérieux examen médical d'embauchage est essentiel pour éviter d'exposer aux antibiotiques des sujets susceptibles d'être particulièrement sensibles.

en AMERIQUE car c'est elle qui a le premier le plus imposant de toutes les compétitions à savoir \$1,000.

Jamais, dans l'histoire de REGATES INTERNATIONALES au Canada, on aura vue une REINE recevoir \$1,000.

De plus, on estime que la REINE aura d'autres nombreux privilèges qui lui seront conférés. On sait aussi que ce COURONNEMENT aura lieu au CENTRE CIVIQUE de Mont-Saint-Hilaire le 10 août prochain à 8 heures 30 alors que plusieurs média d'information seront présents. Source Régates internationales de Beloeil Inc.

**"Bien manger, c'est bien vivre"**  
**SALLE À DINER ROUVILLE**  
 CUISINE CONTINENTALE DE DISTINCTION  
 Rôtis - Grillades - Volailles - Fruits de mer  
 CUISINE CHINOISE AUTHENTIQUE  
**SALLE VERCHERES**  
 Tous les dimanches soirs  
 BUFFET GASTRONOMIQUE  
 Diner en musique et chanson du jeudi au dimanche  
 670, BOULEVARD LAURIER — BELOEIL  
 Route 9 - Avant le pont de St-Hilaire  
**CHANSONNIERS INVITES**

**CINEMA 467-0741**  
**BELOEIL**  
 VEN. à JEU. 9 au 15 AOUT  
 7 JOURS  
 HORAIRE: SOIREE 7h.30  
 ADM. 2<sup>25</sup>

**VOICI LES PULPEUSES... 18 ANS Adultes**

**ELLES FONDENT DANS LA BOUCHE!**

**Que font ces dames quand leurs maris bossent?**

**LES PULPEUSES DOUCES...SUCCULANTES... SATISFAISANTES**

V.F. de SUGAR COOKIES, Mary WORONOV, Lynn LOWRY Couleur, Gale MAYBERRIE, Linda RICHARDS

**ciné-parc mont-st-hilaire**  
 Tél. 467-3209 A 14 MILLES DU PONT HYPOLAÏTAINE TRANS CANADIENNE ROUTE 26 SORTIE 14

**GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS** A L'AFFICHE: 9-15 AOUT **POUR TOUS**

**ROGER MOORE JAMES BOND**  
**VIVRE ET LAISSER MOURIR**  
**LES CHIENS DE BASHVILLE!**  
**LA GRANDE MAFIA**

Decoupez et présentez au ciné-parc Mont-St-Hilaire pour l'admission GRATUITE d'une personne par voiture  
**VALABLE: 9-12-13-14-15 AOUT** Oeil REGIONAL

**GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS** **GRATUIT! ENTREE LIBRE** **BON POUR UNE PERSONNE PAR VOITURE!** **POUR TOUS**

Nul sam-dim Oeil REGIONAL

Opéré par Ciné-Communica Inc.

A L'AFFICHE: 9-15 AOUT **4 ROUTES POSSIBLES!**

**WANG YU N'A PAS DE P.TIE POUR LES CANARDS BOTEUX...**  
**La DERNIERE GRENADE COULEUR**  
**COUVIARDI (PAR LE PREMIER SEUL)**

Parallèle à la piste internationale SANAIR!  
**CINE-PARC ST-PIE**  
 St-Pie de Bagot 772-2441  
 PRESENTEZ CETTE ANNONCE AU GUICHET!

# ANNONCES CLASSEES

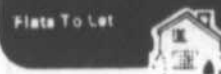


**APPELEZ DES MAINTENANT**  
(CARTE CHARGEX ACCEPTÉE)

**467-1821**

**10 mois pour \$3.00**

**LOGEMENTS A LOUER**

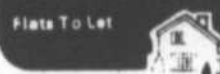


BELOEIL, 5 1/2 pièces, rue Brunelle, libre immédiat. 467-5145.

BELOEIL, bachelor 3 1/2 pces, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, 745 De Lévis. 467-9935 après 5 hres.

ST-HILAIRE, 1 1/2 et 2 1/2 apps., meublé, chauffé, libre 1er sept. S'adresser à 125 Messier.

**LOGEMENTS A LOUER**



BELOEIL, 342 rue Montemach, 5 1/2 pièces, bas, chauffé, \$115. 467-1609.



BELOEIL, local commercial à louer, Boulevard Laurier, M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 467-4769. Immeubles Westgate, Courtiers.

**MAISONS A VENDRE**



ST-BASILE, maison idéale pour repas à la campagne, 3 chambres coucher, grand terrain face au Richelieu. M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 467-4769. Immeubles Westgate, Courtiers.

McMASTERVILLE, duplex 2x6, grand terrain, taxes très basses. \$27,500. M.L.S. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

RIVE-SUD, luxueux bungalow brique & aluminium, construction récente, 7 grandes pièces, foyer salon, garage, immense terrain 150 x 110, un bijou à posséder. M.L.S. Irène Roy 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

**MAISONS A VENDRE**



OTTERBURN, Très grand bungalow, tout brique, divisé, présentement en 2 logements de 3 1/2 pièces, excellente construction, grand sous-sol, beau terrain 85x110, très bien situé, vue panoramique exceptionnelle. M.L.S. Appellez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

SPÉCIALISTE en réparation cuisinière et sècheuses électriques. Jules Marcoux Service Enrg. 467-7066.

STE-MADELEINE, chambre et pension dans maison privée, pour vieillards. Accueil chaleureux et ambiance familiale. 1-795-3879.

**MAISONS A VENDRE**  
HOUSES FOR SALE

BELOEIL, cottage commercial Boulevard Laurier, gros revenu, grand stationnement, grand local vacant. M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 467-4769. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow récent 44x24, chauffage électrique, beau quartier, taxes basses, hypothèque \$20,000, à 9 1/2 %, cause transfert. M.L.S. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, site commercial sur boul. Laurier, bungalow brique 6 1/2 pièces, tapis mur-à-mur, système chauffage eau chaude. M.L.S. Pour renseignements, appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, duplex à 2 pas de la gare, deux 4 1/2 pièces, garage, grand terrain, revenus intéressants, prix \$21,500. M.L.S. Appellez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, quatre logements 4 1/2 pièces, maison en brique située près toutes commodités, \$33,000. M.L.S. Appellez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, très joli bungalow pierre, entrée marbre, salon, tapis luxueux, 3 chambres, plancher chêne, terrain clôturé. M.L.S. Carmen L'Heureux 467-0285 - 467-4769. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow récent, brique & aluminium, 6 pièces, salle à diner fermée. Prix réduit à \$31,800, pour vente rapide. M.L.S. Irène Roy 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, beautiful bungalow, 5 rooms, large living-room, superb decoration, roman bath, perch fence, mortgage at 9%, price \$35,000. M.L.S. André Lamare 467-0285 - 467-8415. Westgate Realities, Brokers.

BELOEIL, près magasins, écoles, autobus, occasion intéressante, duplex impeccable, un 6 pièces habité par propriétaire et un 4 pièces loué \$80, mois, très grand solarium, bon terrain, on demande \$32,500. M.L.S. Pour renseignements, appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

BELOEIL, bungalow très bien fini, 5 pièces, magnifique cuisine, armoires "knotty pine", lave-vaisselle et fours encastrés, portes patio, sous-sol fini, terrain paysagé \$39,000. M.L.S. André Lamare 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

ST-HILAIRE, propriété très spacieuse 10 pièces, salle à diner, 4 chambres, bureau, salle familiale, salle de jeux, 3 toilettes, etc. prix demandé \$69,500, très bon valeur. M.L.S. Irène Roy 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

REMBOURRAGE GÉNÉRAL. Upholster, ouvrage garanti, estimation gratuite. J.A. Pomerleau, 467-6386.

RESERVEZ VOTRE ORCHESTRE MAINTENANT. Les Québécois sont prêts. Jour: 467-3931. Soir: 467-7138.

**C.E. LAPORTE**

Sablage de planchers.  
Vieux planchers remis à neuf.  
Spécialité en parqueterie.  
**467-0553**

**MENUISERIE**

CONSTRUCTION, rénovations, peinture, tapissage, finition de sous-sol, travaux ciment, clôtures, travaux généraux, réparations couvertures BOUCHARD ET VERONNEAU INC.  
**467-9687 467-2335**

**PLOMBERIE**  
**FERNAND JACQUES**

Entrepreneur en plomberie et chauffage. SPECIALITE réparation Estimation gratuite.  
**467-1604**

**TOURBE CULTIVEE**  
**A VENDRE**  
**467-9562**

467-1574  
**COUPEURS-TAILLEURS D'ARBRES**  
**TREES CUTTING & TRIMMING**  
**ASSURE-INSURED**

**ENCAN**

Au Marché aux Puces. Mardi 7 hres P.M. Jeudi, 7 hres P.M. 545 Boul. Laurier à St-Hilaire.  
Si vous avez des articles à vendre ou si vous voulez faire un can, un numéro à retenir: 467 0404.  
M. Lévesque, encanteur licencié.

**S.O.S. MAINTENANCE**

Lavage Nettoyage Ménage complet Sablage de plancher  
INF.: 467-2021  
Washing Cleaning Complete Clean-up Floor Sanding

**SALON MYRABEL**

Céline et Claire  
Coiffure de tout genre  
SPECIAUX: mardi et mercredi  
Tel: 467-8352  
863 Bernard Pilon, Beloeil

**SINGER** VENTE et REPARATION DE TOUTES MARQUES



467-4329

**A. GOSSELIN**  
95 BRODEUR  
MT. ST-HILAIRE

**VOTRE CRÉDIT EST BON**

**PLUS ELECTRONIQUE**

CASSETTES 8 PISTES à \$3 99  
LONG JEUX à \$0 99  
TOUTES TELEVISIONS STEREO  
NEUFS OU USAGES  
NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES  
VENTE ET SERVICE  
Plus Electronique Inc.  
351 Blvd. Mont St-Hilaire 467 8511

**A VENDRE**  
**TERRE, TOURBE, PIERRES A PATIO**  
et autres.  
**653-4010**  
**SOIL, SOO, FLAGSTONE, others.**

**HOMMES**  
**DEMANDES**  
**A TEMPS PLEIN**

Homme de Cour  
Vendeur de Quincaillerie  
Contremaître,  
Chauffeurs de camion (livraison)  
**Expérience requise**  
S'adresser à:  
**653-3621**  
demandez Mr. Larocque.  
Salaire à discuter.

**Matco Mart**  
**355 boul. Laurier,**  
**St-Basile.**

**ON DEMANDE**

**SERVEUSES DE TABLE**  
**d'expérience pour travail**  
**du lundi au vendredi**  
**inclusivement.**

**Fin de semaine libre.**

**Appeler: 866-6857**  
**entre 10 heures hres et midi,**  
**demandez Madame Hamelin**

PROVINCE DE QUEBEC



**VILLE de**  
**BELOEIL**

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le règlement numéro 650-74 décrétant des travaux de construction d'un système d'éclairage de rues sur une partie des lots P.120, 122, 124 adoptée le 1er avril 1974 est réputé avoir été approuvé par les électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le onze (11) avril 1974 et qu'il a reçu l'approbation du Ministère des Affaires Municipales et de la Commission Municipale le 5 juillet 1974.

COMMUNICATION de ce règlement peut être obtenue à l'Hôtel de Ville.

DONNÉ à Beloeil, ce 29 juillet 1974.

PAUL-R. CHOQUETTE, o.m.a.,  
Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC



**TOWN of**  
**BELOEIL**

**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that the by-law number 650-74 adopted April 1st 1974 to authorize street lighting works in streets of lot nos. P.120, 122, 124, is deemed to have been approved by the municipal electors proprietors of taxable immovables the 11th. day of April 1974 and that it received the approval of the Department of Municipal Affairs of the Quebec Municipal Commission the 5th. day of July 1974.

COMMUNICATION of the said by-law may be taken at the Town Hall.

GIVEN at Beloeil, this 29th. day of July 1974.

PAUL-R. CHOQUETTE, o.m.a.,  
Town Clerk.

**MAISONS A VENDRE**  
HOUSES  
FOR SALE

PROPRIÉTÉS résidentielles et commerciales. Royal Trust Courtiers, A. Loisel. 469-2956.

BELOEIL. 6 logements 1 garage, toute offre raisonnable considérée. 467-7805 ou 467-0578.

**TERRAINS A VENDRE**  
Lots For Sale

BELOEIL, très beau terrain 70x110, situé sur rue tranquille, face au golf. MLS. Pour renseignements, appelez Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578. Immeubles Westgate, Courtiers.

**TERRAINS A VENDRE**  
Lots For Sale

BELOEIL, terrain vacant 90x150 à la campagne avec ruisseau. \$14,000. M.L.S. André Lemaire 467-0285 - 467-8415. Immeubles Westgate, Courtiers.

Need to sell or buy?  
SEE IN  
le dépanneur  
Téléphone 526-4991  
Caseier Postal 45  
Station A  
Longueuil, P.Q.

**TERRAINS A VENDRE**  
Lots For Sale

RIVE-SUD, grand choix de terrains, ST-HILAIRE, Beloeil, Otterburn, St-Mathias, from \$0.05 to \$1.00 per sq. ft. for further information call Irène Roy M.L.S. 467-0285 - 467-0581. Westgate Realities, Brokers.

**A VENDRE DIVERS**  
For Sale Misc

TENTE ROULOTTE "Wanderer", 6 places. \$250. 653-9910.

**A VENDRE DIVERS**  
For Sale Misc

RIVE-SUD, magasin lingerie enfants & jeunes gens dans centre d'achat, bon revenu, grandes possibilités, doit vendre. M.L.S. Irène Roy 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

VENTE RÉPARATION SERVICE sur système de réfrigération et climatisation commercial, industriel et domestique. J. Bienvenu. Réfrigérateur Enr. 467-0600.

**A VENDRE DIVERS**  
For Sale Misc

GRANDE TABLE canadienne 42"x64", pattes tournées et chaises canadiennes découpées et tressées, petite bassinettes 39"x20"x29", \$6., pèse-bébé de docteur \$8., chaise berçante avec coussin \$6. 467-4717.

BELOEIL, commerce T.V. vente & service, avec ou sans propriété, très bon revenu, doit vendre. M.L.S. Irène Roy 467-0285 - 467-0581. Immeubles Westgate, Courtiers.

**A VENDRE DIVERS**  
For Sale Misc

USAGES ASPIRATEURS, polisseuses marque Electrolux, laveuses automatiques stéréo, piscine. 467-9864.

**DEVENEZ REPRESENTANTES**  
Ligne complète pour toute la famille. Bas-culottes, blouses, chandails, pantalons, sous-vêtements, robes d'intérieur, bijoux, etc. Excellente commission.  
**DORNA**  
115 Montpellier, Montréal.  
747-9911

**A VENDRE**  
BELOEIL, cottage 5 pièces, grand terrain, chauffage central, cave béton, près de la rivière, disponible. \$22,000.  
**467-3212**

**SERVEUSES DEMANDEES**  
CUISINIERS  
hommes ou femmes  
pour restaurant  
**LE CHEVALIER.**  
**202 Montée des 42**  
**Beloeil 467-7875**

LONGUEUIL Bungalow 1968 secteur résidentiel. 5 pièces très grande cuisine avec portes patio Garage chauffé, grand terrain clôture, piscine creusée 22 x 38 profondeur 8. Hypothèque fixe à 8%. Mensualités \$203.00 Taxes en plus Exclutif Ferdinand Berner 672-4358 - 651-3000

LONGUEUIL — Cottage, 9 pièces, Terrain 48' x 172'. A distance de marche du Métro, près de tout. PHOTO MLS François St-Cyr 526-4562 - 651-3000.



ST-HUBERT — Ne cherchez plus, j'ai un très joli bungalow pierre & brique 1967. Propreté exceptionnelle, décoration de très bon goût, entièrement fini. 7% fixe. PHOTO MLS Jacqueline Ferland 655-4443 ou 651-3000.



ST-JULIE — Bungalow 5 apts., garage, grandeur 25x40, gar. terrain gazonné, patio, chauffage électrique. Gilles Laliberté 651-8626 ou 651-3000. PHOTO MLS.



ST-BRUNO — Bungalow construction 1972, 3 chambres, très beau secteur. Fait visiter. Alice Boisvert 464-1300 ou 651-3000. PHOTO MLS.



ST-HUBERT — Charmant cottage, aluminium, détaché, 6 pièces plus garage. Idéal pour petit commerce, zonage commercial. \$23,000. seulement. PHOTO MLS Gilles Thibault 678-2251 ou 651-3000.



LONGUEUIL — Magnifique bungalow de 7 pièces avec 2 salles de bains, sous-sol complètement fini avec foyer. Plusieurs extra. Peinturé à neuf. Prix demandé \$42,000. PHOTO MLS. André Leclerc 678-7770 ou 651-3000.

**FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST**  
Pour l'achat ou la vente de votre propriété, faites confiance à des experts

- Système d'échange des propriétés
- Système de vente garantie
- Service d'hypothèque jusqu'à 95%
- Evaluation garantie de votre propriété

**651-3000**  
Membre de la chambre d'Immeubles de Montréal



DELSON, Rue Canora — Splendide bungalow pierre et brique, 6 pièces avec salle à diner Hypothèque 9 1/2% Terrain 60 x 100 Comptant à discuter. PHOTO MLS Odilon Laberge 651-3000 - 670-4079.



LAPRAIRIE — Bungalow pierre et brique, cuisine 19' x 14 avec portes patio. Garage avec porte électronique, sous-sol fini très grandes pièces. PHOTO MLS Ferdinand Berner 672-4358 - 651-3000.



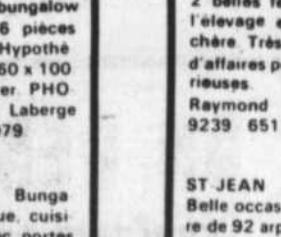
ST-AIME — Beau petit cottage vendu avec 9 arpents sur le bord de la rivière Yamaska. Idéal pour maison de campagne. Aucune offre raisonnable refusée. Appointments Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000. PHOTO MLS.



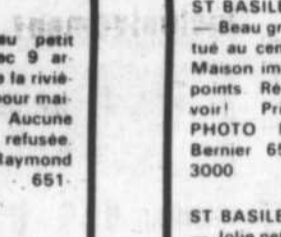
BROSSARD — Bungalow 1964. Secteur résidentiel, grande cuisine, sous-sol fini, garage. Terrain paysagé. Hypothèque fixe à 6 1/2%, mensualités \$133.00 Taxes incluses. PHOTO MLS Ferdinand Berner 672-4358 - 651-3000.



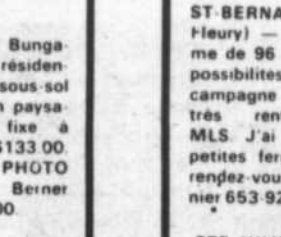
BROSSARD, SECTEUR "P" — Duplex s/d, 2 1/2 pièces, pierre et brique avec 2 garages séparés. Sous-sol fini partiellement pour salle de jeux ou bachelors. Terrain clôturé. Prix \$63,500. Appelez A. Lanciault 677-2719 - 651-3000.



ST-HUBERT — Splendide bungalow, 6 pièces, sous-sol, 8'. Hypothèque 8 1/2%. Un vrai bijou. A qui la chance? O Laberge 670-4079 - 651-3000.



ST-BERNARD (rang Heury) — Cette belle ferme de 96 arpents offre les possibilités de retraite à la campagne et peut devenir très rentable. PHOTO MLS J'ai quelques autres petites fermes aussi. Pour rendez-vous Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000.



ST-BASILE LE GRAND — Beau grand bungalow situé au centre de St-Basile. Maison impeccable en tous points. Réellement, il faut voir! Prix raisonnable. PHOTO MLS Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000.



ST-BASILE LE GRAND — Jolie petite maison cottée brique & aluminium, 1971, taux 8 1/2%. Prix \$21,500 PHOTO MLS Gilles Labelle 653-3459 - 651-3000.



ST-BASILE LE GRAND — Magnifique bungalow, tapis M/M, foyer naturel, garage double, construction 1973. CIT \$160.00 par mois Chauffage électrique radial. Sous-sol fini avec foyer naturel. PHOTO MLS Gilles Labelle 653-3459 - 651-3000.



ST-JEAN BAPTISTE — 2 belles fermes propices à l'élevage et culture maraichère. Très belles occasions d'affaires pour personnes sérieuses. PHOTO MLS Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000.



ST-JEAN BAPTISTE — Belle occasion, ferme laitière de 92 arpents, beau choix de vaches et génisses, gros revenu immédiat. Fait voir PHOTO MLS Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000.



ST-HUBERT — Duplex 5 pièces avec bachelors au sous-sol, loué \$90.00 par mois. Secteur de choix, magnifique terrain, garage double. Autobus CTM. Prix \$35,000 PHOTO MLS Claire Gaulin 677-5191 ou 651-3000.



LONGUEUIL — Duplex 5 pièces avec bachelors au sous-sol, loué \$90.00 par mois. Secteur de choix, magnifique terrain, garage double. Autobus CTM. Prix \$35,000 PHOTO MLS Claire Gaulin 677-5191 ou 651-3000.



LONGUEUIL, SECTEUR TRANQUILLE — Bungalow 1966 en très bon état, dimension 28x42, 8 pièces, tapis M/M à la grandeur, garage. Sous-sol peut être loué si désiré. Patio surélevé 12x16. Terrain extrêmement bien paysagé. Fait voir. Information Jean Guy Maynard 651-4566 ou 651-3000.

LONGUEUIL Rue Daniel Cottage 8 pièces 4 chambres et salle à diner boudoir sous sol semi fini Balance de vente acceptée Aubane Comptant minime Occasion unique Prix \$19,000.00 Occupation immédiate Exclutif Odilon Laberge 670-4079 - 651-3000

LONGUEUIL Magnifique 6 logements tous loués. Sités près des services Excellent placement Pour information Odilon Laberge 670-4079 - 651-3000



OTTERBURN — Magnifique split level, en plus d'être une maison superbe elle offre l'opportunité de 2 autres beaux grands terrains boisés à bâtir. Belle occasion d'investissement PHOTO MLS Raymond Bernier 653-9239 ou 651-3000



LONGUEUIL — Duplex 5 pièces avec bachelors au sous-sol, loué \$90.00 par mois. Secteur de choix, magnifique terrain, garage double. Autobus CTM. Prix \$35,000 PHOTO MLS Claire Gaulin 677-5191 ou 651-3000.



LONGUEUIL — Bungalow aluminium, bien paysagé, grand terrain, près de toutes commodités. Cascade 60, prix discutables. PHOTO MLS Marcel Raymond 670-6252 ou 651-3000.



LONGUEUIL — Beau grand verger de 1200 pomiers, rue de la Montagne. Récolte vendue au comptoir. Un investissement de première. PHOTO MLS Raymond Bernier 653-9239 - 651-3000.



ST-HUBERT — Bungalow inter-lox, 3 chambres, grande cuisine, bâti 1961. \$18,500 demandé. Brenda Lee 672-4894 - 651-3000. PHOTO MLS.

ST-HUBERT — Bungalow briques 1972, 3 chambres, salle à manger, portes-patio. PHOTO MLS. Appelez Mme Duchesne 655-9907 - 651-3000.

CHAMBLY — Bungalow (1955) très propre, terrain 125x300, jardin 9 pièces, 3 chambres, 5 minutes de l'autoroute. PHOTO MLS. Claude Lacroix 365-7370 ou 651-3000

Province de Québec, District de St-Hyacinthe, No. 11317

Imperial Oil Ltd. demandeur Vs. André Cardinal, défendeur.

Le 15 août 1974 à 10 heures de l'avant-midi, à la place de l'entreposage du gardien au no. 92 rue Provencher, Mont St-Hilaire, district de St-Hyacinthe, sera vendu par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Chevrolet Chevelle, année 1964, bleue, Licence 350 H 438. Condition argent comptant:

A. Cournoyer, H.C.S.

Mont St-Hilaire le 26 juillet 1974.

467-3421

Province of Quebec, District of St. Hyacinthe No. 11317

Imperial Oil Ltd. plaintiff VS André Cardinal

On August 15th 1974, at 10 o'clock, at the guardian's place of storage at no. 92, Provencher Street, Mont St. Hilaire, district of St. Hyacinthe, will be sold by authority of Justice all goods and chattels of the said defendant seized in this cause, consisting in: 1 car Chevrolet Chevelle 1964, blue, license 350 H 438. Terms: cash.

A. Cournoyer, b.s.c.

Mont St. Hilaire, July 26th, 1974.

467-3421

**ENGAN**

Samedi, le 10 août '74, à midi précise, pour feu Madame Georges Laffleur, 165 rue Malo à Beloeil, (près du poste de police).

Seront vendus:

- Ménage de maison et de hangar
- Détails: Frigidaire Poêle Télévision 2 sets de chambre Laveuse Une laveuse en bois antique Une machine à coudre Singer Un tour à bois de 6 pieds
- Un bain de scie
- Beaucoup de vaisselle et vaisselle antique
- Cadres antiques
- Pharmacies et armoires antiques
- Bateau en bois miniature
- Un set de salon antique
- Chaises berçantes et droites
- Couvertures et draps
- Un camion 1/2 tonne, 1960, très propre et beaucoup d'autres choses trop longues à décrire.

Pour informations: Encanteur C. Lévesque TEL.: 467-0404.

**A VENDRE DIVERS**  
Por Sale Misc



**AMEUBLEMENT SA-LON**, tables, style Romain. Set de cuisine, table 72", 4 chaises, bahut, style Scandinave. Set de chambre, lit double, matelas posturépédic, 2 bureaux. Le tout très propre. Cause déménagement. 467-7196 après 6 hrs.

**LITS JUMEAUX (2) 30"**, avec tête capitonnée blanc, presque neuf. \$60, chacun. 125 Messier, St-Hilaire.

**BASSINETTE**, poussepousse, sac-à-dos, biberons, linge fille. 467-0686.

**MINI-TRAIL HONDA** CT 70 cc, 1973, neuf. 467-0114.

**ANCIENNE TABLE RONDE**, armoire, lampe, lavabo avec marbre, enregistreuse Sony. 467-0686.

**GARDERIE CHILD CARE**



**PRENDRAIS CHEZ MOI** enfant, du lundi au vendredi, en septembre. Référence si désiré. 467-7385.

**ON DEMANDE**



**AIDE-FAMILIALE**, à la maison, 5 jours par semaine, de 8.30 à 5.30 hrs. p.m., pour famille 3 enfants: 1 de 4 ans qui va la pré-maternelle, fille 2 ans, bébé 5 mois. Salaire à discuter. 467-8000.

**PERSONNEL DEMANDE**



**BESOIN**, 3 couples, temps partiel, pour expansion commerce. Cie internationale, revenu important et sécurité. Aucun capital requis. Pour entrevue, écrire à M. Edmond Lemay, 1039 Orléans, Beauceville.

**PERSONNEL DEMANDE**



**GARDIENNE** pour septembre, à McMasterville, 2 enfants. 467-1357. Appeler après 6 hrs.

**OTTERBURN PARK**, gardienne à la maison, 5 jours par semaine, 8 à 5.30 hrs. bébé 5 mois. 467-6694.

**BONNE** à tout faire, pour travailler à St-Bruno, de 9 a.m. à 5 p.m., 2 jours par semaine. 653-8808.

(Suite de la page 2)

fourneau, tangentielle-ment à la flamme, de façon à ce que la réaction d'oxydation thermique se fasse le plus efficacement possible. Les boues, elles, sont acheminées vers la chambre d'incinération au moyen d'un convoyeur à vis sans fin. Dès lors, les matières organiques composant le mélange boueux sont instantanément décomposées et oxydées tout comme les hydrocarbures liquides brûlant au niveau supérieur. Une cendre inerte résulte de cette incinération et peut-être enfouie sans risque de dommage à l'environnement.

Les facteurs les plus importants dans la décomposition et l'oxydation de produits organiques sont un excès d'oxygène, une température

élevée, la turbulence ainsi que le temps de rétention à l'intérieur du fourneau avant que les gaz s'échappent par la cheminée.

De façon à s'assurer que l'incinération se fasse dans des conditions non polluantes, des appareils de contrôle de la qualité des gaz résiduels permettent d'arrêter la marche du système au cas où l'oxydation ne serait pas complète. De plus, un échantillonneur de cheminée permet de mesurer la qualité des gaz d'échappement. Quatre postes moniteurs situés à différents endroits de la périphérie de l'usine permettent de mesurer la qualité de l'air jusqu'à deux milles aux alentours de l'usine de traitement. Les résultats d'analyse de ces modes de contrôle révèlent que les normes régissant la pollution de l'air ont toujours été respectées depuis le début des opérations et se sont même situées bien en deçà des limites permises.

Les lois gouvernementales régissant la protection de l'environnement deviennent plus sévères et les moyens de contrôle employés pour faire respecter ces lois sont de plus en plus efficaces. Les exigences de la nouvelle loi 34 ainsi que la formation récente du

groupe des Services de la Protection de l'Environnement permettent de croire qu'une usine centrale de traitement de

produits résiduels liquides est déjà bien venue dans tous les milieux industriels de la Province de Québec.

la représentation se fera à l'intérieur). Les films cette semaine:

Lundi 5 août '74: L'homme, l'pollueur. Dessins animés - Série fragment de vie.

### Lundi familial au Centre de Nature

Le Centre de Nature du Mont St-Hilaire présente le lundi familial, présentation de films et de dessins animés sur la nature du 29 juillet au 2 septembre, 1974. La soirée commence à

18:30 hre au bord du lac Herbel.

Apportez vos pique-niques. Les films en plein air commenceront à 20:30 hres ou à la noirceur en français et en anglais. (En cas de pluie,

**Seriez-vous même capable de marcher au bureau?**



**A la quincaillerie Beaumont la différence c'est l'ambiance!**

**ESSAYEZ POUR VOIR**

**CENTRE D'ACHATS MONTENACH BELOEIL**

## CHAUFFEURS D'AUTOBUS

### D'ÉCOLIERS FEMMES

avec licence de chauffeurs.

**Temps partiel:** 7 a.m. à 10 a.m. et 2h.30 p.m. à 5 p.m.

— Bon salaire.  
— Bénéfices marginaux intéressants.

Cours de perfectionnement offert gratuitement au début du mois d'août avec salaire payé par le Ministère de la Main-d'Oeuvre.

**RIVERAINS TRANSPORT INC.**  
201 ouest, Curé-Poirier, — Longueuil.

679-2776  
M. Ayotte.

**REPARATION**

LESSIVEUSE, SÈCHEUSE, POÈLE, LAVE-VAISSELLE de toutes marques.  
PIÈCES et TRAVAIL GARANTIS

**C. COUTURE SERVICE**  
467-1964

Travaux publics Canada / Public Works Canada

74-149P

### RÉGION DU QUÉBEC (MONTREAL) APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à l'Administrateur régional des finances et de l'administration, Ministère des Travaux publics du Canada, 625, avenue du Président-Kennedy, (5e étage) Montréal (Québec) H3A 1K3, et portant la mention: SOUMISSION POUR

Contrecoeur (Québec) Fleuve St-Laurent  
Ouvrage de protection - Lot 112.

seront reçues jusqu'à 15:00 heures (heure de Montréal), le 21 août 1974.

Les intéressés peuvent prendre connaissance du devis et autres documents de soumission ou se les procurer au Ministère des Travaux publics du Canada, Bureau des Soumissions (283-6553, 6554 et 6656), 625, avenue du Président-Kennedy, 5e étage Montréal (Québec) H3A 1K3 et peuvent les consulter aux bureaux de poste de Contrecoeur, Verchères et Varennes (Québec), et à l'Association de la Construction de Montréal, 4970, place de la Savane, Suite 200, Montréal (Québec), H4P 1Z6.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le Ministère n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

D.B. Norwood, Administrateur régional des finances et de l'administration.

Travaux Publics Canada / Public Works Canada

74-149P

### QUEBEC REGION (MONTREAL) TENDERS

SEALED TENDERS, addressed to Regional Manager of Finance and Administration, Department of Public Works of Canada, 625, President Kennedy Avenue, (5th Floor), Montreal, Quebec H3A 1K3 and endorsed: TENDER FOR

CONTRECOEUR, QUEBEC St-Lawrence River  
Protection work - Lot 112.

will be received until 15:00 (Montreal Time), August 21, 1974.

Specifications and other tender documents can be seen or can be obtained at the Department of Public Works of Canada, Tendering Office (283-6553, 6554 and 6656), 625 President Kennedy Avenue, 5th Floor, Montreal, Quebec H3A 1K3 and can be seen at Contrecoeur, Verchères and Varennes Post Offices, Quebec, and at the Construction Association of Montreal, 4970, Place de la Savane, Room 200, Montreal, Quebec, H4P 1Z6.

To be considered, each tender must be made on the printed forms supplied by the Department and in accordance with the conditions set forth therein.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

D.B. Norwood, Regional Manager of Finance and Administration.

### appel d'offres

#### APPEL D'OFFRES

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau RICHER et branches, en la municipalité de la paroisse de Saint-Marc, comté de Verchères.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur établissement principal dans la région no. 16 (Montérégienne), soit les comtés municipaux de Chambly, Rouville et Verchères.

Les documents de soumission sont obtenus du directeur du service de l'Hydraulique agricole, ministère de l'Agriculture, édifice "Le 200", 200A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec (G1A 1E4), tél.: 643-2450.

Un versement de \$10, sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres: 14 h.30 (h.a.e.), bureau du Sous-ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres.

LE JEUDI, 15 AOUT 1974.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gaëtan Lussier, Sous-ministre.  
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

### appel d'offres

#### MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Projet: 653-2900-4 - Reconstruction complète sur la route 229 (Rang Benoit) dans la ville de Mont Saint-Hilaire et dans la paroisse de Sainte-Madeleine, comté de Verchères. Longueur du projet: 0.551 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Chambly, Iberville, Verchères, Taillon et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DEPOT de soumission exigé: Cautionnement de soumission: \$6,500.00, ou chèque certifié: \$3,250.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875, Grande-Allée est, Québec, P.Q., G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à:

15:00 HEURES, LE MARDI, 13 AOUT, 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le Sous-ministre, Claude Rouleau, ing.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



Le service d'immeuble de demain... aujourd'hui  
Tomorrow's Real Estate Service... Today

# Immeubles WESTGATE Realities

Courtiers Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal Brokers: Member Montreal Real Estate Board

## SERVICE ÉCLAIR UNIQUE PAR ORDINATEUR

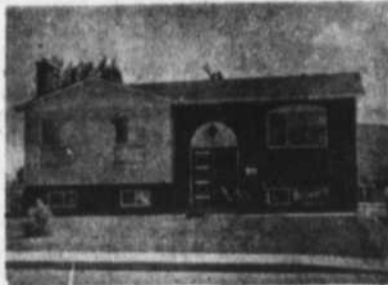
Voici quelques-unes des centaines de propriétés que nous offrons. Si vous n'y trouvez pas votre compte, donnez-nous une description de ce que vous cherchez et en quelques secondes, notre ordinateur sortira une liste des propriétés appropriées.

## UNIQUE INSTANT COMPUTER SERVICE

Here are only a few of the hundreds of properties we can offer. If you do not see what you want, tell our computer your exact needs and in seconds it will print out every suitable property available.



**BELOEIL — IDEAL POUR PROFESSIONNEL GRAND** bungalow brique, salon 12 x 25 avec beau foyer pierre, sous-sol fini, terrain 9,300 p.c. clôturé, nombreux extras, prix intéressant. MLS. Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578.



**BELOEIL — Bungalow brique, Alcan.** 3 chambres, salle diner, salle, bain couleur avec installations laveuse-sécheuse, superbe salle familiale avec foyer brique, tapis mur maison impeccable. MLS. Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578.



**BELOEIL — Bungalow récent, 44 x 24, 6 pièces, salle à manger, chauffage électrique, beau secteur, taxes basses, hypothèque de \$20,000, à 9 1/2 %, cause transfert. MLS. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890.**



**BELOEIL — Magnifique split level très propre 7 pièces, 4 chambres, appareils encastrés, grand terrain paysagé, garage, secteur de choix. MLS. Pierre Jobin 467-0285 - 467-6890.**



**BELOEIL — Bungalow en stucco, model "Le Normand", 3 chambres, garage, salle familiale avec foyer 24 x 13, libre immédiatement, \$42,000. ML. Information Michel Petit 467-0285 - 467-9872.**



**ST-HILAIRE — Chalet d'été meublé, salon, cuisine, une chambre à coucher, terrain 5,722 pieds carrés, prix \$9,000. MLS. Appelez Joan Heineault 467-0285 - 653-2095.**



**BELOEIL — Bungalow surélevé, 8 1/2 pièces, cuisine, salle diner, salon, bay window, 3 chambres, solarium, sous-sol fini, foyer Franklin, mur brique, chambre buanderie, terrain boisé, arbres. M.L.S. Thérèse Trudeau Larivière 467-0285 - 467-6115.**



**OTTENBURN PARK — Cottage aluminium 8 1/2 pièces, garage détaché, 3 chambres, 1 salle diner, cuisinette, salon, terrain 70 x 127 très paysagé, taxes basses occupation mai 1975. MLS. Thérèse T. Larivière 467-0285 - 467-6115.**



**BELOEIL — Charmant bungalow 5 pièces, très grande cuisine dinette avec portes patio, plancher de chêne, hypothèque à 9 %. MLS. André Lemaire 467-0285 - 467-8415.**



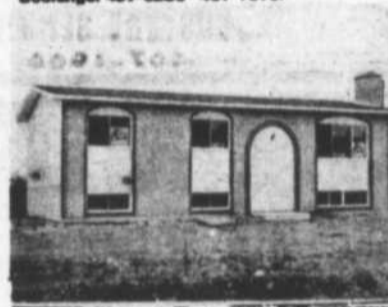
**BELOEIL — Superbe cottage canadien face à la rivière, 8 pièces, magnifique salon 21 x 14, chambre principale 16 x 10, grand terrain, comptant \$3,000, prix \$30,000. MLS. André Lemaire 467-0285 - 467-8415.**



**OTTENBURN — Excellent cottage brique 4 chambres, salle diner, cuisine-dinette, immense salon avec magnifique foyer, garage double, terrain 48,600 pieds carrés dans montagne, vue panoramique extraordinaire. MLS. Fabienne Boulanger 467-0285 - 467-1578.**



**RIVE-SUD — Vous cherchez la qualité la voici! bungalow surélevé de 30 x 47 plus garage, terrain de 150 x 110, 7 pièces, foyer brique dans salon. MLS. Irène Roy 467-0285 - 467-0941.**



**ST-HILAIRE — Bungalow brique 5 pièces, 3 chambres, chauffage électrique, grand terrain dans la montagne, prix \$30,900. MLS. Gilles Chamberland 467-0285 - 467-1167.**



**BELOEIL — Excellent bungalow, 5 pièces, foyer naturel, sous-sol fini, loué \$160. par mois. Inclus tapis, rideau, ameublement du sous-sol. Bien situé près école. \$38,000. M.L.S. Rock Benoit 467-0285 - 467-0381.**



**BELOEIL — Bungalow brique 5 pièces, 5 chambres, très bien décorées, superbe terrain, arbres matures, clôturé 60 x 118 occupation 1er septembre ou plus tard, \$34,500. MLS. Albert Simon 467-0285 - 467-7816.**



**BELOEIL — Splendide bungalow, façade brique, terrain paysagé 70 x 95, cuisine dinette, portes patio, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, prix \$38,000. MLS. Gaétane Bienvenu 467-0285 - 467-8788.**

**BELOEIL P.Q.**  
estimée gratuit  
de votre propriété  
Appelez-nous  
**467-0285**



**BELOEIL — Superbe cottage face à la rivière 6 pièces, belle salle à diner 12 x 13, boudoir, très grandes chambres, atelier de travail, garage, arbres matures. MLS. André Lemaire 467-0285 - 467-8415.**



Immeubles WESTGATE Realities

**296 Boul. LAURIER**  
**(Centre d'achats Dominion)**

**BELOEIL**

**467-0285**

Our offices are also  
open evenings, weekends  
and holidays.

Nos bureaux sont aussi ouverts  
le soir, les fins de semaine et  
les jours fériés.



BOUCHERIE PIERRE enr.  
903 LAURIER, BELOEIL

**BOEUF  
CANADA A-1  
MARQUE ROUGE  
PRIX SANS COMPETITION**

- POULET PRESSE
- JAMBON PRESSE
- BALOGNA
- PATE FOIE MAISON
- PATE DE CAMPAGNE
- POULET AUX OLIVES

- JAMBON PRESSE  
AU FROMAGE
- SALAMI
- TETE FROMAGE
- CRETON MAISON
- SMOKED MEAT
- GELEE DE VEAU
- LANGUE DE BOEUF EN GELEE

Toutes ces viandes  
froides sont en  
grand spécial  
à la:  
**Boucherie Pierre**  
Cette semaine

**A la Boucherie Pierre enr.**  
**903 boul. Laurier-Beloeil-467-1746.**  
C'est encore la semaine du Ribs.

Delicieux sur Barbecue

**RIBS. COMPLET** 25 à 35 lbs.  
ROTI  
RIBS STEAK  
STEAK HACHE  
BOEUF CUB

**1 39** lb.

**BLOCS COMPLET**  
75 à 100 lbs.  
COMPRENANT:  
ROTI COTE CROISEES  
STEAK HACHE  
STEAK SUR BAR-B-Q  
BOEUF EN CUBE

**.69** lb.

**DERRIERE DE BOEUF**  
MARQUE BLEU  
150 à 175 lbs. env.

**1 19** lb.

**COTE DE BOEUF MARQUE ROUGE tout préparé CANADA A-1 .99 lb. CANADA B-1 .89 lb.**

**GROS POULET**  
A LA CAISSE (6)  
Canada UTILITY  
POIDS 6 à 7 lbs.

**.65** lb.

---

**CUISSES DE  
POULET**  
Bx 10 LBS.

**7 90**

**HAUT COTE** Marque rouge  
seulement **.79** lb.

---

**ROTI COTE CROISEE**  
CROSS RIB ROAST **.99** lb.

---

**ROTI BOEUF** COUPE FRANÇAISE  
ULTRA TENDRE **1 99** lb.

**Boston congelé**  
Importé 8 à 10 lbs. **1 49** lb.

---

**Boston frais**  
REÇU LE 12 à 16 lbs. **1 59** lb.

---

**Longe 1-Bone**  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC  
Importé 12 à 15 lbs. **1 59** lb.

**Poissons congelés**  
PRIX DU GROS A LA BTE/5 LBS. **.79** lb.  
BOSTON BLEU

---

**Filet de Perche** Bte/5 lbs. **.59** lb.

---

**Pétoncle** **2 25** lb.

---

**Saumons** **1 99** lb.

---

**Langoustines** **5 50** lb.

---

**Filet Haddock** **1 99** lb.

---

**Crevettes** **3 99** lb.

---

**Filet de Sole** **1 99** lb.

<b>STEAK HACHE</b> TRES MAIGRE 10 LBS. <b>1 1 99</b>	<b>HAUT COTE HACHE</b> TRES MAIGRE 10 LBS. <b>9 90</b>	<b>BOEUF CUBE</b> TRES MAIGRE 10 LBS. <b>1 1 90</b>
--	--	---